

**Novas
News**

NOVAS

1. Libros, revistas e artigos (excluídos os publicados neste volume)

- AASLAND, Erik (2018): “Contrasting Two Kazakh Proverbial Calls to Action: Using Discourse Ecologies to Understand Proverb Meaning-Making”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 1-14.
- AGUIAR MOLIN MIGUEL, Thalita e FERREIRA, Claudia Cristina (2017): “Dando en el clavo con la fraseología en la enseñanza del español como lengua extranjera/adicional”, en Ministerio de Educación: *Actas del XXV seminario de dificultades específicas de la enseñanza del español a lusohablantes. 25 años, 25 seminarios*; 61-74.
- ALEKSA VARGA, Melita e KEGLEVIĆ, Ana (2018): “Kroatische und deutsche Antisprichwörter in der Sprache der Jugendlichen”, en *Proverbium* 35; 343-360.
- ÁLVAREZ GARCÍA, Érica (2018): “Las unidades fraseológicas en los prospectos de medicamentos en inglés y español”, en *Paremia* 27; 69-84.
- ÁLVAREZ VIVES, Vicente (2017): “Informaciones básicas para la inclusión de unidades fraseológicas en el *Diccionario Histórico Fraseológico del Español* (DHISFRAES): propuesta metodológica”, en PLA COLOMER, Francisco Pedro; ECHENIQUE, María Teresa e MARTÍNEZ ALCAIDE, María José (eds.): *La fraseología a través de la historia de la lengua española y su historiografía*. Valencia: Tirant Humanidades; 247-265.
- ASENSIO FERREIRO, M.ª Dolores (2018): “La obra fraseológica y paremiológica de Jesús Cantera Ortiz de Urbina”, en *Paremia* 27; 23-30.
- ASIMOPOULOS, Panagiotis (2018): “The zoonym “dog” in idiomatic expressions in the Bulgarian, Greek, Russian and Serbian languages”, en *Studii și cercetări de onomastică și lexicologie (SCOL)* XI, 1-2; 130-147.
- BARANI, Nazia e HYDE, Jon (2018): “The most frequent paremias in the Spanish newspaper *El País*”, en *Paremia* 27; 167-178.
- BARROS GARCÍA, Benamí e CLARO IZAGUIRRE, Francisco (2018): “El sentido del olfato en los mamíferos: estado de la cuestión y perspectivas para los estudios interlingüísticos de lexicalización”, en *Tonos Digital* 34.
- BAUTISTA ZAMBRANA, María Rosario (2017): “Corpus analysis of phraseology in an A1 level textbook of German as a foreign language”, en *Quaderns de filologia. Estudis lingüístics* 22; 13-32.
- BÉRCHEZ CASTAÑO, Esteban (2018): “Escila y Caribdis, criaturas mitológicas de Homero en los proverbios y expresiones latinas”, en *Paremia* 27; 105-116.
- BERDYCHOWSKA, Zofia; LÜGER, Heinz-Helmut; SCHATTE, Czesława e ZENDEROWSKA, Grażyna (eds.) (2017): *Phraseologie als Schnittstelle von Sprache und Kultur I*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

- BERTY, Katrin; MELLADO BLANCO, Carmen e OLZA, Inés (eds.) (2018): *Fraseología y variedades diatópicas*. Pamplona: EUNSA.
- BOERS, Frank e WEBB, Stuart (2017): “Teaching and learning collocation in adult second and foreign language learning”, en *Language Teaching* 51; 77-89.
- CARSON WILLIAMS, Fionnuala (2018): “The Schools’ Manuscripts Collection: Proverbs of Ireland and their Digitization”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 361-374.
- CHACOTO, Lucília (2018): “De médico e de louco todos nós temos um pouco. A saúde nos provérbios portugueses”, en *Paremia* 27; 95-104.
- CIFUENTES HONRUBIA, José Luis (2018): *Construcciones con clítico femenino lexicalizado*. Madrid: Verbum.
- CODITA, Viorica e SÁNCHEZ MÉNDEZ, Juan Pedro (2017): “Para una fraseología histórica hispanoamericana”, en PLA COLOMER, Francisco Pedro; ECHENIQUE, María Teresa e MARTÍNEZ ALCAIDE, María José (eds): *La fraseología a través de la historia de la lengua española y su historiografía*. Valencia: Tirant Humanidades; 49-84.
- CORPAS PASTOR, Gloria (2018): “Laughing one’s head off in Spanish subtitles: a corpus-based study on diatopic variation and its consequences for translation”, en MOGORRÓN, Pedro e ALBALADEJO-MARTINES, Antonio. (eds.): *Fraseología, Diatopía y Traducción*. Amsterdam: John Benjamins; 54-106.
- CORPAS PASTOR, Gloria e DURÁN MUÑOZ, Isabel (eds.) (2018): *Trends in e-tools and resources for translators and interpreters*. Leiden: Brill Rodopi.
- COSTA, Hernani; CORPAS PASTOR, Gloria e DURÁN MUÑOZ, Isabel (2018): “Assessing Terminology Management Systems for Interpreters”, en CORPAS PASTOR, Gloria e DURÁN MUÑOZ, Isabel (eds.): *Trends in e-tools and resources for translators and interpreters*. Leiden: Brill; 57-84.
- CRUZ ORTIZ, Rocio (2018): “El origen y trayectoria de la metáfora ‘niña del ojo’ en español”, en *Tonos Digital* 34.
- D’ANDREA, Letizia (2018): “La fraseología y el uso auténtico de la lengua en el aula de E/LE”, en BARGALLÓ ESCRIVÁ, María; FORGÁS BERDET, Esther e NOMDEDEU RULL, Antoni (eds.): *Léxico y cultura en LE/L2: corpus y diccionarios*. Tarragona: ASELE; 185-194.
- DELLA ROCCA, Alessia (2017): “La fraseología e il genere tra italiano e spagnolo: Un’analisi comparativa”, en MORENO LAGO, Eva María (coord.): *Género y expresiones artísticas interculturales*. Benilde; 128-150.
- DOYLE, Charles Clay e MIEDER, Wolfgang (2018): “The Dictionary of Modern Proverbs: Second Supplement”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 15-44.
- ECHENIQUE ELIZONDO, María Teresa; MARTÍNEZ ALCAIDE, María José e PLA COLOMER, Francis (eds.) (2017): *La fraseología a través de la historia de la lengua española y su historiografía*. Valencia: Tirant humanidades.
- ECHENIQUE, María Teresa; SCHROTT, Angela e PLA COLOMER, Francisco Pedro (2018): *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*. Berlin: Peter Lang.
- ESPEJO OLAYA, María Bernarda (2018): “El refranero hoy en Colombia”, en *Paremia* 27; 209-218.
- FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia (2018): *Perífrasis verbales de infinitivo en el español áureo. Entre las unidades fraseológicas y las estructuras disjuntas*. Madrid: Instituto Cervantes.
- FILAKTINA, Natalia (2018): *Historische formelhafte Sprache. Theoretische Grundlagen und methodische Herausforderungen*. Berlin/Boston: De Gruyter.
- FONTANA i TOUS, Joan e GARGALLO GIL, José Enrique (2018): “Refranes meteorológicos y del calendario en la encuesta digital *Els refranys més usuals de la llengua catalana*”, en *Paremia* 27; 37-47.
- FULGENCIO, Lúcia (2018): “Caracterização formal das expressões idiomáticas em português”, en DÍAZ, Marta; VAAMONDE, Gael; VARELA, Ana; CABEZA, M.ª Carmen; GARCÍA-

- MIGUEL, José M. e RAMALLO, Fernando: *Actas do XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral*. Vigo: Universidade de Vigo; 380-387.
- GARCÍA, Marcos (2018): “Extracción automática de equivalentes multilingües de colocaciones”, en *Procesamiento del lenguaje natural* 61; 131-134.
- GARCÍA RODRÍGUEZ, Coral (2018): “Teatro, fraseología y paremiología en la clase de E/LE: tra(d)ición de Beth Escudé i Gallès”, en *Revista internacional de culturas y literaturas* 21; 121-134.
- GARCÍA SEBASTIÀ, Josep Vicent (2018): “The linguistic competence in Catalan of Valencian university students: an approach to phraseological units”, en *IJERI: International journal of Educational Research and Innovation* 9; 172-188.
- GARGALLO GIL, José Enrique (2018): “«Fins a coranta d’es bril...». Quaranta i quarantenes al calendari de refranys”, en *Estudis romànics* I, 40; 259-266.
- GARNES, Inmaculada (2018): “Aspectos diacrónicos de la fraseología: análisis comparado de dos construcciones con venga/vinga en castellano y catalán”, en *Verba: Anuario galego de filoloxía* 45; 1-22.
- GLÄSER, Rosemarie (2018): “Durch Deutschland muss ein Ruck gehen: Sprichwörten und bildhafte Redewendungen in der Rhetorik des deutschen Bundespräsidenten Roman Herzog (1934-2017)”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 45-104.
- GÓMEZ-JORDANA FERARY, Sonia (2018): “La fraseología en las gramáticas de francés publicadas en Inglaterra y en España entre los siglos XVI y XVIII”, en *RILCE: Revista de filología hispánica* 2; 541-572.
- GÓMEZ-ORTIZ, María José (2018): “Estudio comparativo de las metáforas del deporte y el juego en la prensa económica y política española e inglesa”, en *E-JournALL. EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages* 5 (1); 46-59.
- GONDEK, Anna; JURASZ, Alina e SZCZEK, Joanna (eds.) (2018): *Einblicke und Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht, Bd.2*. Baltmannsweiler: Schneider.
- GONZÁLEZ REY, M^a Isabel (2018a): “PHRASÉOTEXT – Le Français Idiomatique: une méthode d’enseignement-apprentissage en phraséodidactique du FLE”, en SOUTET, Olivier; MEJRI, Salah e SFAR, Inès (eds.): *La phraséologie: théories et applications*. Paris: Éditions Honoré Champion; 301-318.
- (2018b): “Competencia fraseológica y modelo pedagógico: el caso del método PHRASÉOTEXT”, en MOGORRÓN HUERTA, Pedro e ALBADALEJO-MARTÍNEZ, Juan Antonio (eds.): *Fraseología, Diatopía y Traducción/Phraseology, Diatopic Variation and Translation*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing; 133- 154.
- (2018c): “Comment acquérir un savoir grammatical en FLE par le biais de la phraséologie”, en NIKODINOVSKI, Zvonko (ed.): *Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones*. Skopje: Faculté de Philologie « Blaže Koneski » Université «Sts Cyrille et Méthode »; 42-63.
- GOŹDŹ-ROSKOWSKI, Stanislaw e PONTRANDOLFO, Gianluca (2018): *Phraseology in Legal and Institutional Settings. A Corpus-based Interdisciplinary Perspective*. Londres: Routledge.
- GRANHOM-HERRANE, Liisa (2018): *Proverbs in SMS messages: archaic and modern communication*. Turku: University of Turku.
- GUTIÉRREZ RUBIO, Enrique (2018): “Gender Stereotypes in Spanish Phraseology”, en *Multidisciplinary Journal of Gender Studies* 7; 1709-1735.
- GWIAZDOWSKA, Agnieszka e LAMŹA, Zuzanna (2018): “Buscándole tres pies al gato... Acerca de la enseñanza de la fraseología somática del español a los estudiantes polacos: problemas, soluciones y propuestas didácticas”, en *Lenguaje y textos* 48; 85-97.
- HEIN, Katrin; DURCO, Peter; MELLADO BLANCO, Carmen e STEYER, Kathrin (2018): “Am Anfang –na začiatku–al principio. Eine musterbasierte Fallstudie im Sprachvergleich», en

- STEYER, Kathrin (ed.): *Sprachliche Verfestigung. Chunks, Muster, Phrasem-Konstruktionen (=Studien zur deutschen Sprache. Forschungen des Instituts für Deutsche Sprache 60)*. Tübingen: Narr Francke Attempo Verlag; 307-339.
- HERNANDO ÁLVAREZ, María de la Salud (2018): "Principales dificultades en la adquisición de las colocaciones léxicas en una lengua extranjera", en BARGALLÓ ESCRIVÀ, María; FORGÁS BERDET, Esther e NOMDEDEU RULL, Antoni (eds.) (2018): *Léxico y cultura en LE/L2: corpus y diccionarios*. Tarragona: ASELE; 293-302.
- HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hrisztalina (2018): "Wie mi Deustchen, so mi Bulgarischem? Syntaktische Strukturmodelle in geläufigen deutschen und bulgarischen Sprichwörtern", en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 105-122.
- HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hrisztalina; T. LITOVKINA, Anna; BARTA, Péter e VARGHA, Katalin (2018): *A közmondásferdítések ma: öt nyelv antiproverbiumainak nyelvészeti vizsgálata*. Budapest: Tinta Könyvkiadó.
- HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hrisztalina e ALEKSA VARGA, Melita (2015): *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Berlin/Boston: De Gruyter.
- IGLESIAS IGLESIAS, Nely Milagros (2018): "¿Qué puede aportar la lingüística de corpus al ámbito de la enseñanza y/o aprendizaje de lenguas extranjeras? (Ejemplificado a partir del alemán, concretamente de las unidades léxicas jedenfalls, auf jeden Fall, in jedem Fall)", en DÍAZ, Marta; VAAMONDE, Gael; VARELA, Ana; CABEZA, M^a Carmen; GARCÍA-MIGUEL, José M. e RAMALLO, Fernando: *Actas do XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral*. Vigo: Universidade de Vigo; 467-474.
- INSAUSTI, Catalina (2018): "Procesos de gramaticalización en la formación de locuciones preposicionales: *en cabeza de y a la cabeza de*", en *Logos* 28; 206-220.
- ISSEL-DOMBERT, Sandra (2018): "El papel de la fraseología en libros de diálogo (español-francés)", en ECHENIQUE, María Teresa; SCHROTT, Angela e PLA COLOMER, Francisco Pedro (eds.): *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*. Berlin: Peter Lang; 355-367.
- JAIME LORÉN, José María de (2018a): "Los refranes y la paremiología en las fallas valencianas a través de la revista El turista fallero (1942-2017)-II", en *Paremia* 27; 49-58.
- (2018b): "Metodología científica y descripción en un centenar de refranes españoles", en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 123-144.
- JEEP, John M. (2018): "Stabreimende Wortpaare in Martin Luthers Neuem Testament 1545", en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 145-192.
- KERRAS, Nassima e BAYA E., Moulay Lahssan (2018): "Les proverbes algériens et les proverbes arabes : une étude sociolinguistique et parémiologique", en *Paremia* 27; 187-200.
- KOBESHVIDZE, Marine e CHRICKISHVILI, Nino (2018): "Análisis de los fraseologismos con elementos zoomórficos en español y georgiano", en *lILETRAD* 4; 473-484.
- KONSTANTINOVA, Anna (2018): "Entrée into the Mind and Mood of America: Proverbs in Commencement Rhetoric", en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 193-222.
- KORHONEN, Jarmo (2018): *Fraseologia. Kiinteiden sanayhtymien tutkimus (Phraseologie. Erforschung fester Wortverbindungen)*. Helsinki: Finn Lectura.
- KOUAKOU, Koffi Joël e YAO YAO, Jean Marc (2018): "La question du figement formel dans les proverbes baoulé", en *Paremia* 27; 85-94.
- LAPEDOTA, Domenico Daniele (2018): "Hipótesis de discurso fraseológicamente sexuado en *Cinco Horas con Mario*", en *Paremia* 27; 157-166.
- LEIVA ROJO, Jorge (2018): "Phraseology as indicator for translation quality assessment of museum texts: A corpus-based analysis", en *Cogent Arts & Humanities* 5; 1-16.
- LERA CALATAYUD, Guillem; ROSELLÓ MOLINA, Vicente e JUÁREZ COLOM, Jesús (2018): "Fraseología relacionada con psiquiatría y psicología del español coloquial y estigma en salud mental", en *Norte de Salud Mental* 59; 85-92.

- LIU LIU, Li Mei (2018): “La búsqueda de correspondencias chinas a los refranes españoles en el Refranero multilingüe”, en *Paremia* 27; 179-185.
- LLAMAS POMBO, Elena (2018): “Metro, ritmo y puntuación en los repertorios hispánicos de refranes (siglos XVI-XVII)”, en *RILCE: Revista de filología hispánica* 2; 456-482.
- LÓPEZ MEIRAMA, Belén e MELLADO BLANCO, Carmen (2018): “Las construcciones [de X a Y] y [de X a X]: realizaciones idiomáticas y no tan idiomáticas”, en DÍAZ, Marta; VAAMONDE, Gael; VARELA, Ana; CABEZA, M^a Carmen; GARCÍA-MIGUEL, José M. e RAMALLO, Fernando: *Actas do XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral*. Vigo: Universidade de Vigo; 576-583.
- MARTÍ MESTRE, Joaquim (2017): *Diccionari de fraseologia (segles XVII-XX)*. Universitat de València : Universitat d’Alacant / Universidad de Alicante, Servicio de Publicaciones.
- MAYO MARTÍN, Paula (2018): “Estudio sobre expresiones metafóricas tabú de uso frecuente para su aplicación a la enseñanza de Español como Lengua Extranjera”, en DÍAZ, Marta; VAAMONDE, Gael; VARELA, Ana; CABEZA, M^a Carmen; GARCÍA-MIGUEL, José M. e RAMALLO, Fernando: *Actas do XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral*. Vigo: Universidade de Vigo; 600-606.
- MELLADO BLANCO, Carmen (2017): “Fijación, modelación y fraseología en la interfaz léxico-sintaxis”, en DE GIOVANNI, Cosimo (2017): *Fraseologia e paremiologia: passato, presente e futuro*. Milano: Franco Angeli; 58-69.
- (2018a): “Metalexicografía alemán-español: acercamiento práctico a la equivalencia idiomática funcional”, en MEJRI, Salah; SFAR, Inès e SOUTET, Olivier (eds.): *La phraseologie contrastive*. París: Honoré Champion Éditeur; 321-336.
- (2018b): “El contorno lexicográfico en Fraseología: naturaleza y ubicación en la microestructura de los diccionarios generales y fraseológicos”, en MOGORRÓN DE LA HUERTA, Pedro e ALBALADEJO-MARTÍNEZ, Juan Antonio (eds.): *Fraseología, diatopía y traducción. Phraseology, Diatopic Variation and Translation*. Amsterdam: John Benjamins; 72-93.
- (2018c): “Unter Tränen, unter Beifall: Das Präpositionsmuster [unter+ SUBSOMAT (+von/ Genitivattribut)]”, en FILATKINA, Natalia e STUMPF, Sören (eds.): *Conventionalization and variation / Konventionalisierung und Variation*. Frankfurt a.M.: Peter Lang; 201-228.
- (2018d): “Wenn modifizierte Sprichwörter zu Mustern werden. Eine korpusbasierte Studie am Beispiel von Reden ist Silber, Schweigen ist Gold”, en NICKLAUS, Martina et al. (eds.): *Lexeme, Phrasene... Konstruktionen: Aktuelle Beiträge zur Lexikologie und Phraseologie*. Frankfurt a.M.: Peter Lang; 183-203.
- (2018e): “Das Phrasemim Lichte+ NPGen – Eine korpusbasierte Untersuchung von Funktion und Bedeutung”, en SCHMALE, Günter (ed.): *Lexematische und polylexematische Einheiten des Deutschen*. Tübingen: Stauffenburg; 41-60.
- (2018f): “Lematización y fraseografía: el diccionario bilingüe Idiomatik Deutsch-Spanisch”, en PAMIES, Antonio; MAGDALENA, Alexandra e BALSAS, Isabel María (eds.): *Lenguaje figurado y competencia interlingüística (II). Aplicaciones lexicográficas y traductológicas*. Granada: Comares; 1-9.
- MELLADO BLANCO, Carmen; BUJÁN, Patricia; IGLESIAS, Nely M.; LOSADA, M. Carmen e MANSILLA PÉREZ, Ana (eds.) (2013): *La fraseología del alemán y el español: lexicografía y traducción*. München: Peniopo.
- MELLADO BLANCO, Carmen e LÓPEZ MEIRAMA, Belén (2017): “El fraseologismo por momentos: principales valores semánticos y algunos apuntes diatópicos”, en *RILCE. Revista de filología hispánica* 33.2; 648-670.
- MELLADO BLANCO, Carmen e STEYER, Kathrin (2018): “Auf der Suche nach Äquivalenz. Lexikalisch geprägte Muster kontrastiv Deutsch-Spanisch”, en STEYER, Kathrin (ed.): *Sprachliche Verfestigung. Chunks, Muster, Phrasem-Konstruktionen*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag; 265-284.

- MERINO GONZÁLEZ, Alicia (2018): “La adquisición de unidades fraseológicas en niños con síndrome de Asperger desde la perspectiva de género”, en CUTILLAS ORGILÉS, Ernesto (org.): *Convergencia y transversalidad en humanidades: actas de las VII Jornadas de Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante*; 91-96.
- MIEDER, Wolfgang (2018a): “Arvo Krikmann: folklorist and paremiologist (21 July 1939 - 27 February 2017)”, en *Paremia* 17; 31-35.
- (2018b): “*The Word [and Phrase] Detective: A Proverbial Tribute to OED Editor John A. Simpson*”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 223-262.
- MITKOV, Ruslan; MONTI, Johanna; CORPAS PASTOR, Gloria e SERETAN, Violeta (eds.) (2018): *Multiword Units in Machine Translation and Translation Technology*. Ámsterdam e Filadelfia: John Benjamins.
- MOGORRÓN HUERTA, Pedro e ALBADALEJO-MARTÍNEZ, Antonio (2018): *Fraseología, Diatopía y Traducción / Phraseology, Diatopic Variation and Translation*. Universitat d’Alacant: John Benjamins.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban Tomás (2017): “La intersección entre composición y fraseología: apuntes historiográficos”, en PLA COLOMER, Francisco Pedro; ECHENIQUE, María Teresa e MARTÍNEZ ALCAIDE, María José (eds): *La fraseología a través de la historia de la lengua española y su historiografía*. Valencia: Tirant Humanidades; 213-245.
- MURA, Giovanna Angela (2018): “Fraseología y fraseodidáctica digitales en E/LE”, en *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos* 8; 248-258.
- MUŠURA, Josipa e VALERO FERNÁNDEZ, Pilar (2017): “Estado de embriaguez en la fraseología española-croata: algunos apuntes contrastivos”, en *Marco ELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera* 24; 1-15.
- NÚÑEZ ROMÁN, Francisco (2018): “Toscanismi nel dizionario di fraseologia dell’italiano regionale”, en *Dialectología* 21; 111-130.
- OLTRA RIPOLL, Maria D. (2018): “La fraseología com a tret estilístic en novel·les originals en anglés i les seues traduccions al català”, en *Caplletra: revista internacional de filologia* 65; 95-124.
- ORTEGA OJEDA, Gonzalo Damián e GONZÁLEZ AGUIAR, María Isabel (2017): “Fraseología histórica y dialectología: la perspectiva del español de Canarias”, en PLA COLOMER, Francisco Pedro; ECHENIQUE, María Teresa e MARTÍNEZ ALCAIDE, María José (eds.): *La fraseología a través de la historia de la lengua española y su historiografía*. Valencia: Tirant Humanidades; 15-47.
- ORTIZ BALLESTEROS, Antonia María (2018): “Intertextualidades populares: Caerá la azuela ... y su relación con los tipos ATU1430 y ATU1450”, en *Paremia* 27; 59-68.
- PAMIES, Antonio; BALSAS, Isabel M.^a e MAGDALENA, Alexandra (2018a) (eds.): *Lenguaje figurado y competencia interlingüística (I). Aspectos teóricos*. Granada: Comares.
- (2018b) (eds.): *Lenguaje figurado y competencia interlingüística (II). Aplicaciones lexicográficas y traductológicas*. Granada: Comares.
- PARDO LLIBRER, Adrià (2018): “Sobre “al final””, en *Estudios Interlingüísticos* 6; 132-152.
- PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada (2018): “La clasificación de las unidades fraseológicas a partir de su uso discursivo”, en DÍAZ, Marta; VAAMONDE, Gael; VARELA, Ana; CABEZA, M^a Carmen; GARCÍA-MIGUEL, José M. e RAMALLO, Fernando (2018): *Actas de XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral*. Vigo: Universidade de Vigo; 714-721.
- PENG, Cheng (2016): “A Corpus-based Contrastive Study of EFL Synonymous Phrases —From the Perspective of Phraseology”, en *Journal of Beijing International Studies University* 38; 55-67.
- PISLARU, Ana (2018): “Los enunciados de leyes científicas: género textual y paremia”, en *Paremia* 27; 145-156.
- PLA COLOMER, Francisco Pedro e VICENTE LLAVATA, Santiago (2018): “Sobre fraseología y fraseometría históricas: la materia troyana en las tradiciones textuales medievales

- iberorromances”, en ECHENIQUE, María Teresa; SCHROTT, Angela e PLA COLOMER, Francisco Pedro (eds): *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*. Berlin: Peter Lang; 29-54.
- PORCEL BUENO, David (2018a): “Hacia una nueva categorización de las unidades fraseológicas desde una perspectiva histórica: locuciones prepositivas y formas locucionales prepositivas en el castellano del siglo XIV”, en *E-Spania: Revue électronique d'études hispaniques médiévales* 29.
- (2018b): “Variación lingüística y variación textual en la fraseología castellana: disquisiciones diacrónicas en torno al sistema locucional prepositivo”, en ECHENIQUE, María Teresa; SCHROTT, Angela e PLA COLOMER, Francisco Pedro (eds.): *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*. Berlin: Peter Lang; 55-70.
- PORTILLO-FERNÁNDEZ, Jesús (2018): “El valor inferencial de las paremias”, en *Paremia* 27; 127-136.
- RÖLLEKE, Heinz (2018): “Umgekerkt ist auch gefahren- Ein Sprichwort mi Werl Hugo von Hofmannsthal”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 263-274.
- ROMO HERRERO, Lidia (2018): “Análisis cuantitativo de las locuciones verbales en la obra de George Brassens”, en *Paremia* 27; 137-144.
- SANTAMARÍA-PÉREZ, Isabel (2018a): “El tratamiento de las colocaciones en los diccionarios bilingües español-catalán”, en *Caplletra: revista internacional de filología* 64; 79-101.
- (2018b): “La necesidad de combinaciones léxicas en los diccionarios monolingües de aprendizaje: el ejemplo de las ciencias de la salud”, en *Tonos Digital* 35.
- SARDELLI, Maria Antonella (2018): “Las paremias en las canciones: enfoque didáctico”, en *Paremia* 27; 117-126.
- SATORRE GRAU, Francisco Javier (2018): “Demostrativos, tiempo y fraseología: *a eso de*”, en ECHENIQUE, María Teresa; SCHROTT, Angela e PLA COLOMER, Francisco Pedro (eds.): *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*. Berlin: Peter Lang; 231-243.
- SEVILLA MUÑOZ, Julia (2018a): “Julio Casares, iniciador de la fraseología moderna española”, en *Paremia* 27; 11-22.
- (2018b): “El refranero hoy”, en *Paremia* 27; 201-208.
- ŠICHOVÁ, Kateřina e ŠEMELÍK, Martin (2018): “Einfach Klasse! Ein Bericht über das Wörterbuch der tschechischen Phraseologie und Idiomatik”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 275-292.
- SOLANO RODRÍGUEZ, M.^a Ángeles (2018): “Cartographie mentale et pragmatèmes en classe de langue vivante étrangère”, en SOUTET, Olivier; SFAR, Inès e MEJRI, Salah (dir.): *La phraséologie contrastive*. París: Honoré Champion; 263-278.
- SOUTET, Olivier; SFAR, Inès e MEJRI, Salah (eds) (2018a): *Phraséologie et discours*. París: Honoré Champion.
- (2018b): *La phraséologie contrastive*. París: Honoré Champion.
- (2018c): *La phraséologie: théories et applications*. París: Honoré Champion.
- SCHROTT, Angela (2018): “Cartas privadas entre distancia e intimidad: el papel de la fraseología”, en ECHENIQUE, María Teresa; SCHROTT, Angela e PLA COLOMER, Francisco Pedro (eds.): *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*. Berlin: Peter Lang; 111-130.
- TABARES PLASENCIA, Encarnación (2018): “La fraseología jurídica en el *Libro de Buen Amor*”, en *Estudis romànics* 40; 59-88.
- TORMO COLOMINA, Josep (2017): “La fraseología típica alcoiana del segle XX (amb una síntesi sobre el subdialecte “xeu””, en Universitat d’Alacant: *Estudis filològics en homenatge al professor Jordi Colomina*; 249-294.

- TROKHIMENKO, Olga V. (2018): “*Mit spruchen volle bringen*: Ulrich von TÜRHEIM’s and Heinrich von Freiberg’s Proverbial Strategies”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 293-330.
- TSERPES, George (2018): “*Blood is Thicker than Water. When The Folk Talks About its Lore*: Interpretations of the Proverb in the Balkans”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 331-342.
- VELÁZQUEZ PUERTO, Karen (2018): *La enseñanza-aprendizaje de fraseología en ELE*. Madrid: Arco Libros.
- WINICK, Stephen D. (2018): “The Creation Myths of Stratford-Upon-Aspen, or, Shakespeare is Quoting Us”, en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 35; 375-393.
- ZARETSKAYA, Anna; CORPAS PASTOR, Gloria e SEGHIRI, Míriam (2018). “User Perspective on Translation Tools: Findings of a User Survey”, en CORPAS PASTOR, Gloria e DURÁN MUÑOZ, Isabel (eds.): *Trends in e-tools and resources for translators and interpreters*. Leiden: Brill; 37-56.

1.1. Actas

- SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Távira: AIP-IAP.

1.2. Contidos dos Colóquios de Távira

- ABEDIAN KASGARI, Ali Akbar (2017): “The paremiologic influence of the Persian language on the Urdu language”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Távira: AIP-IAP; 216-240.
- (2018): “Paremiologic survey of some homogeneous Persian and Danish proverbs”, en SOARES, Rui e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Távira: AIP-IAP; 498-510.
- ABRAMOWICZ, Zofia (2011): “Stereotype of a Jew in Polish and Russian proverbs and idioms” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Távira: AIP-IAP; 416-425.
- (2013): “Stereotype of a Jew as recorded in Polish and Ukrainian phraseologies” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Távira: AIP-IAP; 144-156.
- ABREU, Estela (2009): “Como traduzir provérbios: um dicionário multilíngue (Francês/Português/Inglês)”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Távira: AIP-IAP; 71-76.
- ABREU, Estela (2009): “How to translate proverbs: a multilingual (French/Portuguese/English) dictionary”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Távira: AIP-IAP; 76-82.
- ABREU FREIRE, António (2009a): “Provérbio e profecia nos sermões do padre António Vieira”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Távira: AIP-IAP; 15-25.
- (2009b): “Proverb and prophecy in the sermons of priest António Vieira”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios*

- / *2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 25-36.
- (2010): “Os provérbios na literatura de cordel”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 544-551.
- ALEKSA VARGA, Melita (2008): “Finding anti-proverbs in large-scale corpora: automatic corpus analysis with NSP”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; páxs. 298-308.
- ALEKSA VARGA, Melita e MAJDENIĆ, Valentina (2016): “*He who works is not afraid of being fired*» - corpus analysis of Croatian proverbs and anti-proverbs in primary schools”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 228-236.
- ALEKSA VARGA, Melita; HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hristzalina e LITOVKINA, Anna (2009): “The reception of anti-proverbs in the German language area”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 83-98.
- ALEKSA VARGA, Melita; MAJDENIĆ Valentina e VODOPIJA Irena (2012): “Croatian proverbs in use”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 519-530.
- ALEXANDER, Tamar e BENTOLILA, Yaakov (2010): ““*Quien madruga el Dió le ayuda*” - between a Spanish proverb and a Sephardic proverb”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 327-339.
- ALIČKA, Ylljet e KAPO, Bisej (2016): “The use of proverbial inheritance from political rhetoric and “*regenerative capacity*” of political slogans to gain the status of a proverb – the Albanian case”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 97-107.
- ALMEIDA, Onésimo Teotónio (2016): “O provérbio dinâmico – as voltas criativas que os provérbios podem levar”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 13-22.
- ALMQVIST, Bo (2012): “The proverb repertoire of a blasket fisherman: collecting and studying the proverbs of the Gaelic poet and storyteller Mícheál Ó Gaoithín”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 14-27.
- ÁLVAREZ DÍAZ, Juan José (2011): “Proverbs dealing with the relationship of the clergy and the prostitute trade with soldiers and weaponry”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 515-528.
- (2012a): “Spanish sayings and proverbs about country women and soldiers”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 430-441.

- (2012b): “Refranes españoles de mozas y soldados”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 441-451.
- (2013): “The recruitment of soldiers in the Spanish proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 209-217.
- (2017): “Honor and fame in proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, ACTAS ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 577-585.
- ALVES JUNIOR, Marcelino Costa (2017): “Os provérbios populares nas aulas de filosofia”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 428-433.
- AMADO RODRIGUES, Francisco (2012): “A musicalidade do exército português no contexto das invasões francesas – uma manifestação de património imaterial e um meio de construção proverbial”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 123-134.
- AMARAL, Maria Leonor (2011): ““Faz do teu limão uma limonada”: provérbios e sentido das aprendizagens”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 178-192.
- AMARAL, Paulo (2016a): “Análise da fundamentação agronómica dos provérbios agrícolas portugueses”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 217-222.
- (2016b): “Analysis of the agricultural fundaments of the agriculture Portuguese proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 222-227.
- ANTÃO, Celeste (2016): “Provérbios e promoção da saúde”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 23-30.
- ARAÚJO, Luís de (2011a): “Paremiologia maética: a sapiência proverbial do antigo Egipto”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 13-23.
- (2011b): “Paremiology maet: the proverbial wisdom of ancient Egypt”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 23-29.
- (2014): “A maet proverbial do antigo Egipto”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 76-80.
- (2016a): “Erotismo e sentenças concupiscentes no Antigo Egipto”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 404-410.

- (2016b): “Erotism and concupiscent sentences in Ancient Egypt”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 411-415.
- ARAÚJO, Luís Manuel (2015a): “Proverbial sentences of political-military tone in the Ancient Egypt”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 492-498.
- (2015b): “Sentenças proverbiais de timbre político-militar no Antigo Egito”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 486-491.
- AUGUSTO, Maria Celeste (2015a): “Provérbios de tipo ‘wellerismo’ nas línguas holandesa e portuguesa”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 416-429.
- (2015b): “Wellerisms in Dutch and in Portuguese”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 429-443.
- AUGUSTYN, Rafał (2013): “Fixedness vs. variation: a cognitive linguistic analysis of the creative use of selected Polish and English proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 386-396.
- AVELINO JESUS, Manuel (2017): “No poupar é que está o ganho”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 241-243.
- BABIČ, Saša (2011): “The use of proverbs in Slovene language”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 426-435.
- (2013): “Proverbs in Slovenian newspapers (The Newspaper Project)”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 282-290.
- BĂDESCU, Laura (2012): “Política e politheia nos provérbios romenos do século XVIII”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 158-177.
- BAMISILE, Sunday (2010): “Sexist prejudices in Yoruba, English and Portuguese proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 133-146.
- (2013): “Provérbios como fontes históricas em língua Ioruba”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 218-228.
- BAÑOS, Josep-Eladi e GUARDIOLA, Elena (2015): “*Usus magister est optimus*: learning the meanings of pain through spanish proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e

- LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 76-88.
- BARAN, Anneli (2012): “Phraseological units in online-media: visualisation as a tool for processing of figurative units”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 391-399.
- (2016): “Weather paremias – a special case of proverbiality”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 315-327.
- BAPTISTA, Jorge e Sónia Reis (2017): “O uso de provérbios no ensino de Português”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 521-539.
- BARROS DE OLIVEIRA, José (2008): “Proverbs about aging and the old age: educative applications”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 318-322.
- BAZENGA, Aline (2016): “Complexidade das expressões formulaicas de tipo proverbial *Para bom entendedor, meia palavra basta*, Um ato perlocutório intertextual situado”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 70-83.
- (2016): “Proverbs as complex formulaic expressions. *To the wise, half a word is enough*, An intertextual perlocutionary situated act”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 83-93.
- BELINKO, Lital (2013): “A Comparative Analysis of Argentinean and Spanish Proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi: *Proceedings of the Sixth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 4th to 11th November 2012, at Tavira, Portugal*. Tavira: Tipografia Tavirense; 410-420.
- BIBER, Hanno (2010): “A corpus-based study of proverbs and proverbial expressions”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 106-110.
- (2011): “How to find proverbs in the AAC - Austrian Academy Corpus”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 345-348.
- BOBKINA, Jelena (2011): “Clothing, sayings and proverbs taken through the prism of the Russian oldbelievers”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 531-538.
- BORDONI, Luciana e PÉREZ ÁVILA, Elena (2009): “Computational approaches for studying proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 99-108.
- BRAGANÇA JÚNIOR, Álvaro Alfredo (2018): “Paremiologia latina medieval e Sacro Império: semas e temas em análise interdisciplinar”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th*

- Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 531-538.
- CABEZUDO DE REBAUDI, María Isabel (2016): “Paremiological mediation learning strategies to promote brain training and the development of FE throughout life”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 459-487.
- (2017): “Contribution on the use of Rebaudi Cards and INECO form in the neurocognitive diagnosis including proverbs interpretation”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 460-477.
- (2018): “Neuroscience and proverbial work inspired in ‘Refranero’ (by Moya to enrich the “Rebaudi Cards””, en SOARES, Rui e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 437-453.
- CAETANO, Carmen e CARVALHO, Aires (2018a): “Aldeia Sustentável – Projeto de Desenvolvimento Sustentável Integrado e Inclusivo”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 165-168.
- (2018b): “Sustainable Village - Integrated and Inclusive Sustainable Development Project”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 168-180.
- CAPPONI, Paola (2011): “Names of celestial objects in popular tradition: proverbs as sources”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 210-222.
- (2012): “On the analysis of popular references to the sky”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 238-246.
- (2015): “Silence, words and acts: threatening in the proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 199-203.
- CARTER, Elena (2015): “Melting the ice of the cold war: Nikita Khrushchev’s proverbial rhetoric in America”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 184-198.
- (2016): “God knows: Nikita Khrushchev’s use of biblical proverbs in America”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 145-156.
- (2017): “Two birds with one stone: English proverbs in foreign-language acquisition”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 59-67.
- (2018): ““When in Rome, do as the Romans do”: Paremiological Minimum and Foreign-Language Teaching”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º*

- Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 113-124.
- CARSON WILLIAMS, Fionnuala (2009): “Proverbs in seminal English-Irish dictionary”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 109-117.
- (2010): ““Life, against its better judgment, goes on ... chick lit and proverbs and their spread, with reference to Marian Keyes” much translated Dublin based best seller Watermelon”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 415-427.
- (2012): “Proverb pairs, with particular regard to Irish material”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 187-202.
- (2014): “All roads lead to...? - proverbs containing place-names and their contemporary use”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 443-451.
- (2015): “Proverbs in three Belfast almanacks of the 1860s”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 340-346.
- (2017): “A contemporary haul of proverbs from Ireland”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 587-593.
- (2018): “Behind every good man ... Ireland’s first female paremiologist”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 469-477.
- CATALUNA, Emília; SOUDO, Ana Raquel e SANTOS, Maria Paula (2015): “Actividade proverbial em Estabelecimento Prisional”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 204-207.
- CAZELATO, Sandra (2014): “Interpretation of proverbs: the sociocognitive journey in the relation of meaning among proverbs carried out by aphasic subjects”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 52-63.
- ČERMÁK, František (2008): “Proverbs - linguistic and lexicographic approaches versus ethnographic logical onomasiological and other”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 197-207.
- (2010): “Frequent proverbs and their meaning: a proposal of a linguistic description (the core and paremiological minima described)”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 40-65.
- (2012): “Lexical foundations of proverbs, based on data from English, German, French and Czech”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 203-217.

- (2013): “Lexical origins of proverbs: lexicon and proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 229-238.
- (2014): “Pragmatics of proverbs: basic types of evaluation”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 259-266.
- (2015): “Numbers in proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 298-305.
- (2016): “Laugh proverbs. do they really capture laughing?”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 291-298.
- (2017): “Reason and Thought: Pillars of Intelligent Behaviour in Proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 149-160.
- (2018): “Proverbs on friends and friendship”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 15-27.
- ČERMÁK, František e LINDROOS, Hilka (2011): “Dog and cat proverbs: a comparison of English, Czech, Finnish and other languages”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 131-140.
- CHANGSHAN, Ma (2014): “A brief introduction of Chinese contemporary satirical proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 289-294.
- CHELMI, Evlampia (2008): “A panorama of modern Greek paremiography and paremiology”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 231-239.
- CHEN, Chu-Hsien (2010): “When wisdom became a dictionary: the poster’s monologue”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 428-434.
- (2011): ““A water-scorpion dreams of becoming a dragonfly”: combating poverty and social exclusion as seen from Taiwanese proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 51-61.
- CHOUDHURY, Sanghamitra (2013): “Learning proverbs through folktales: “Burhi air Sadhu” - grandmas tales from Assam, India”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 61-72.
- CHOUDHURY, Sanghamitra e NEOGI, Pratima (2013): “Reflections of rural values through the “Fokora Jujona”, Assamese proverbs from India’s north-east” [cun mapa], en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre*

- Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 555-560.
- CIOLFI, Lorenzo (2014): “The Apostoloi: a family of modern paremiologists in the XVIth century (part I)”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 174-184. .
- COCCO, Francesca (2014): “Quando o provérbio faz vender. Publicidade paremiológica na Itália”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 279-287.
- (2015): “Paremiological clues: proverbs in crossword puzzles”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 376-385.
- CONDE, Josefa (2012): “O nome nos Mwajimbo (linhagem Cokwe): nome-provérbio em Cokwe”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 340-346.
- COSTA FERREIRA, Anete (2017a): “Ditos populares sobre os bichos da Amazônia”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 435-451.
- (2017b): “Popular sayings about Amazon animals”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 451-458.
- COSTA PEREIRA, Pedro (2009): “Óscar Ribas e os provérbios em Kimbundu. A mulher na coleção de provérbios recolhidos por Óscar Ribas”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 117-128.
- (2012): “O mais velho: reparem como sou sábio (A sabedoria dos mais velhos ou os provérbios como estratégia de poder)”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 319-327.
- (2016): “A literatura sapiencial entre os Kibala”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 429-443.
- (2017): “*Esperto com esperto não caça ratos /// Malin and malin can’t hunt mice*”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 303-307.
- COSTA PEREIRA, Pedro; CONDE, Josefa e KOSSI, Eugenia (2013): “Cixima Ca Ngungu”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 605-609.
- COSTA PEREIRA, Pedro Ângelo e MIGE, Josefa (2018a): “O teimoso leva as fezes no cabo do machado”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 332-339.

- (2018b): “The stubborn takes the feces in the axe handle”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 340-346.
- COUTINHO, Maria João (2008): “The heart is a beach: proverbs and “improverbs” in Mia Couto’s stories”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 484-489.
- (2009a): “Do ritual aos provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 129-133.
- (2009b): “From ritual to proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 133-138.
- (2010a): “Vestindo provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 466-472.
- (2010b): “Proverbs, we wear them”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 472-478.
- (2011): “The paremiological base of Akan symbols”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 483-488.
- (2012): “The wisdom of African music and dance: ‘the way you sing shows in the way you dance’” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 231-237.
- (2013): “Four proverbs to explain the world” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 206-208.
- (2014): “Wise ways of Carolina Maria De Jesus’ life” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 453-458.
- (2015a): “Provérbios cantados: o *finason* de Cabo Verde” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 522-524.
- (2015b): “Sung proverbs: *finason* from Cabo Verde” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 524-527.
- (2016): “Loneliness, the human desert”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 444-446.
- (2017a): “A lembrança eterna”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 543-546.
- (2017b): “The celebration of eternal remembrance”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th*

- Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 546-549.
- (2018a): “Oferecidas, a generosidade de dar”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 236-239.
- (2018b): “Offers, the generosity of giving”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 240-243.
- COUVANEIRO, Amílcar (2010): “Aforismos e desigualdades de género”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios/ 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 251-262.
- COUVANEIRO, Maria Conceição (2009a): ““Filho és, pai serás” - provérbios: os mitos e a praxis”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 493-502.
- (2009b): ““Filho és, pai serás” (You are a son, You’ll be father) - proverbs: the myths and praxis”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 502-511.
- CRESPO JIMÉNEZ, María Rosalía (2009): “Reflections on doors: a contrastive analysis of English/ Spanish proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 139-148.
- CRESPO JIMÉNEZ, Rosalía (2010): “Bible doors”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 498-509.
- CRISTEA, Simion (2008): “The linguistic creativity in Romanian proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios/ 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 490-498.
- (2009a): “De mãos dadas com Deus”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 148-154.
- (2009b): “By hand with God”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 154-162.
- (2010a): “Linguagem e provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 455-461.
- (2010b): “Language and proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 461-466.
- (2011): “On the stream of wisdom”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 489-492.
- (2012): “Love in proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 491-498.

- (2013): “The proverbs in the learning of languages” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 273-281.
- (2014): “From oral to written proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 144-156.
- (2015): “The proverbial tip” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 274-282.
- (2016): “Animals on proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 180-188.
- (2016): “Os animais nos provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 173-179.
- (2017a): “A lógica dos provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 377-383.
- (2017b): “The logics of proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 371-377.
- (2018a): “O enquadramento paremiológico da abstinência”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 195-198.
- (2018b): “The paremiological frame of the abstinence”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 198-202.
- CYMBRON, José Manuel (2014a): “Pensar, Agir, Festejar: semeadores de sonhos”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 238-241.
- (2014b): “Think, Act, Celebrate: sowers of dreams”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 241-244.
- DÍAZ FERRERO, Ana Maria e QUERO GERVILLA, Enrique F. (2015): “A avaliação negativa da mulher nas parémiias das línguas portuguesa e russa” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 101-109.
- DIXON, Izabela (2015): “*Evil is as evil does*: image-schematic superstitious proverbs and sayings”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 283-295.
- (2016): “Duality is the spice of life”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 391-401.

- DIXON, Izabela e ULLAND, Harald (2017): “*He who sleeps...*, formal and semantic typology of implication proverbs: a cross-linguistic study”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 206-214.
- (2018): “Implication proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 278-288.
- DOBROVOL’SKIJ, Dmitrij (2011): “Criteria for distinguishing between proverbs and sentential phraseemes of other type”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 97-105.
- DUARTE, Rui (2015): “One century later: proverbs and World War I” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 589-602.
- DUARTE, Rui e SILVA, Francisca (2016): “Proverbs in «*A bee in the rain*», by Carlos de Oliveira”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 671-676.
- ĐURČO, Peter (2015b): “The concepts of paremiological minimum and paremiological optimum”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 326-339.
- (2016): “Complex model of equivalence in phraseology and paremiology”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 31-49.
- EGOROVA, Anna (2008): “Evaluation potential of English and Russian proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 277-284.
- ELCHINOVA, Magdalena (2011): “Pragmatics of Bulgarian proverb: proverbs and folk narratives”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 84-97.
- ESPADA, Maria de Jesus (2017): “Provérbios e lendas remotos – reflexos etnoculturais da comunidade de Tugu”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 124-138.
- ESTIBEIRA, Maria do Céu (2018): “Máximas, provérbios e aforismos na produção literária de Fernando Pessoa”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 154-163.
- FERRARI, Patrício (2013): “Proverbs in Fernando Pessoa’s works”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 46-60.
- FIEDLER, Sabine (2010): “Proverbs in Esperanto”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 146-156.

- FRAZÃO, Fernanda (2018): “Provérbios. Definições e variações”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 420-426.
- FRAZÃO, Maria Fernada e NASCIMENTO, Natali (2017a): “O Baralho dos provérbios e alguns elementos da história das cartas de jogar em Portugal”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 562-570.
- (2017b): “The “Card deck of proverbs” and some elements of the history of playing cards in Portugal”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 570-576.
- FREITAS RODRIGUES, Manuel Justino de (2016): ““Linguajar madeirense”. Pequenos contributos para o estudo dos provérbios da região autónoma da Madeira”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 501-519.
- (2017): “Linguajar Madeirense. Continuação do estudo sobre os provérbios do arquipélago de Madeira”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 308-319.
- FUNK, Maria Gabriela (2008): “How to use a practical dictionary of Portuguese proverbs – aims and methodology en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 17-28.
- (2009): “Indicadores estruturais da função textual do provérbio”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 162-172.
- (2010): “Women in the Portuguese proverbs: facts and myths”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 435-442.
- FUNK, Matthias (2008): “Game theoretical models to describe the frame of proverbial usage” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 239-246.
- (2009): “Correlation between proverbial knowledge and location of habitation” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 174-180.
- GARCÍA GONZÁLEZ, José Manuel e RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, Lucía (2016a): “O livro de ouro de Séneca / Liber aureus Senecae”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 237-251.
- (2016b): “Gold book from Séneca / Liber aureus Seneca”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 252-270.

- GARGALLO GIL, José Enrique (2017): “Results of the project ParemioRom (paremiología romance: refranes meteorológicos y territorio)”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 105-122.
- GASKI, Harald (2016): “The Sami view of themselves and their neighbors”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 62-69.
- GHITESCU, Micaela (2008): “Peculiarities of Romanian proverbs as compared to those of other Romance languages”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 180-186.
- (2009a): “Pastores versus marinheiros nos provérbios Romenos e Portugueses”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 180-183.
- (2009b): “Shepherds vs. seafarers in Romanian and Portuguese proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 184-187.
- GONZÁLEZ, Raúl (2009): “Proverbs in the Mexican folk song”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 511-520.
- GRANBOM-HERRANEN, Liisa (2008): “Proverbs in pedagogical speech - what do children hear?”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 341-348.
- (2009): “Proverbs and meanings”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 188-200.
- (2010): “Is a proverb always a proverb?”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 215-221.
- (2011): ““Grandmother gave us the guidelines of life” - proverbs from childhood”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 106-118.
- (2012): “Women’s place in Finnish proverbs from childhood”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 284-294.
- (2013a): “Newspapers Are the School-masters of the Common People’: Some Paremiological Notes of Proverbs in a Finnish Newspaper”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi: *Proceedings of the Sixth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 4th to 11th November 2012, at Tavira, Portugal*. Tavira: Tipografia Tavirense; 315-328.
- (2013b): “Some Theoretical Aspects of Processes Behind the Meanings of Proverbs and Phrases”, en SZERSZUNOWICZ, Joanna; NOWOWIEJSKI, Bogusław; YAGI, Katsumasa e KANZAKI, Takaaki (eds.): *Intercontinental Dialogue on Phraseology 2: Research on Phraseology Across Continents*. Białystok: University of Białystok Publishing House; 338-354.

- (2014): “Family proverbs – three generations looking at proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 295-303.
- (2015): “Some paremiological notes of proverbs in three Finnish newspapers (newspaper group-2)”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 405-414.
- (2016): “Challenges in international and often multidisciplinary paremiologic co-operation”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 571-581.
- (2017): “Proverbs, songs and singing”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 273-283.
- (2018): “Proverbs participate in the nation building”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 369-379.
- GRANDL, Christian (2009): ““There is no son of Pharaoh at night” - the “lost proverbs” of ancient Egypt” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 201-213.
- (2011a): “Velerismos demóticos” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 498-501.
- (2011b): “Demotic wellerisms” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 502-505.
- (2013): “Low German wellerisms and proverbs on beer coasters from Schleswig-Holstein (poster)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 624-626.
- GRZYBEK, Peter (2009): “The popularity of proverbs. A case study of the frequency-familiarity relation for German” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 214-229.
- (2012): “Proverb variants and variations: a new old problem?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 136-152.
- (2016): “On whether weather proverbs are weather proverbs: towards a fresh look at weather lore and meteo-prognostic paroemias”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 273-290.
- HAKAMIES, Pekka (2008): “Cognitive approach to proverbs: a universal mode of thinking” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 156-164.
- (2009): “Food and eating represented in Finnish proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd*

- Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 230-237.
- (2010): “Word order, information structure and the perception of proverbiality in Finnish proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 208-214.
- (2013): “Aspects on proverb genre” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 542-554.
- HARALDSSON, Helgi (2011): “Proverbs and paremiology in Iceland” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 119-130.
- HASAN-ROKEM, Galit (2010): “Proverbs as cultural capital: a structural and functional analysis with special reference to Judeo-Persian and Georgian Jewish examples” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 29-40.
- HAVLIN, Tetiana (2012): “Socio-cultural changes of the female and male representations in the German proverbial and anti-proverbial contexts” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 295-309.
- HENRIQUES, Claudio Cezar (2015): “Parêmiias em mutação: variantes dos provérbios como recurso expressivo” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 214-226.
- HOA, Bui Viet (2011): “Proverbs in the Kalevala and in descendant of Mon man” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 61-71.
- HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hristzalina (2008): “Print dictionaries and collections of proverbs versus a multilingual proverb database” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 187-196.
- (2009): ““A proverb comes not from nothing”: on the origin of Bulgarian proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 238-246.
- HULIN, John (2008): “Ode to a proverb” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 459-466.
- (2010): ““The pen is mightier than the sword” – the European Union explained through proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 442-444.
- (2011): ““Great oaks from little acorns grow” - The Portuguese explained through proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 493-498.

- (2012): “The use of computer databases in proverbs research” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 400-403.
- (2013): “The Japanese writing system, as learned through the proverbial card game “Iroha Karuta”” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 382-384.
- IIDA, Hidetoshi (2011): “The standardized PS lists” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 371-377.
- JAIME LORÉN, José María de (2016): “José de Jaime Gómez. Paremiólogo espanhol (1921-2014). In memoriam”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 108-110.
- JAIME RUIZ, Pilar de e AIME LORÉN, José María de (2016): “Psychiatric proverb collection”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 608-622.
- JEONG, Jisuk (2011): “Comparative paremiology and PS lists” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 359-371.
- JURCZYK-DUARTE, Adriana (2014): “Auto-aprendizagem de Português língua estrangeira e o papel dos provérbios no conhecimento da mentalidade portuguesa” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 157-172.
- KAPLANOGLU, Marianthi (2016): “Some paremiological micro-data from my great-grandfather”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 157-172.
- KARPOVA, Olga (2008): “Dictionaries of Shakespeare proverbs and quotations” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 271-277.
- KAPCHITS, Georgy (2018): “On Somali paremiology based on numbers”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 70-78.
- KATS, Pavel e LAUHAKANGAS, Outi (2010): “Proverbial databases, variety and challenges” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 110-120.
- KEAWE, Lia O’Neill M. A. (2015): “‘Ike kupuna: proverbs as knowledge systems” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 231-243.
- KLÉGR, Aleš (2011): “Paradigmatic relations between English proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre*

- Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 267-289.
- (2012): “Proverbs from a discourse function perspective” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 349-363.
- KOCHMAN-HAŁADYJ, Bożena (2018): “American proverb lore about weather – an attempt of semantic interpretation and categorization”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 481-497.
- KOLPAKOVA, Anna e KOTOVA, Marina (2018): “Russian-Bulgarian-English Proverbial Parallels on Wealth and Poverty”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 392-403.
- KONDAKOVA, Irina (2017): “Place-name meaning change within a proverb”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 618-624.
- KOVÁŘ, Michal (2015): “Sami proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 64-70.
- (2016): “Proverbs in *Faravidin maa*”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 299-304.
- (2017): “Foreign proverbs in Czech periodicals”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 480-486.
- (2018): “North Finland’s proverbs in the archive of Samuli Paulaharju”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 271-276.
- KRIKMANN, Arvo (2008): “Imaginary of proverbs: the great chain of being as the background of personificatory and depersonificatory metaphors in proverbs and elsewhere en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 29-68.
- (2009): “Balto-Finnic proverb lores as a mirror of folkloric, ethnic and linguistic relationships” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 247-275.
- (2010): “Metaphor vs. joke? Figurativeness vs. funniness?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 300-309.
- (2011): “An attempt at multidimensional structural classification of American proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 231-245.

- (2013): “The problem of “motivating power” of proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 459-468.
- KUČERA, Karel (2011): “What exactly is “proverbial”?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 257-267.
- (2012): “What meets the eye and the brain: punctuality, hospitality caretaker’s mentality and other proverbial attributes” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 404-414.
- (2013): “Proverbs and grammar: the Czech case” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 397-409.
- (2014): “Jan Ámos Komenský: a man in search of peace, wisdom – and proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 65-73.
- (2015): “Czech proverbs in the 17th century and now” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 160-168.
- (2016): “Proverbs as advice and instructions for life: on a neglected 19th-century collection of Czech proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 383-390.
- (2017): “Types and functions of personal and geographical names in Czech proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 177-185.
- KUMAR, Santosh (2013): “Proverbial wisdom about persons with disabilities” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 260-272.
- LACUESTA GILABERTE, Raquel e JAIME LORÉN, José María de (2016): “Proverbs, a teaching tool in computer science. automatic proverb reversion”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 623-634.
- LAJES, Maria Alcina (2008): “A contribution to the study of proverbs: educational context” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 208-219.
- (2008): “Contribuição para o estudo dos provérbios: contexto educativo” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 219-230.
- LAMBERTINI, Vincenzo (2014): ““Os provérbios cruzados”: em busca da forma perdida. Proposta de uma categorização conceptual de provérbios” en SOARES, Rui João Baptista

- e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 349-353.
- (2014): “The “crossproverbs”: in search of lost form. proposition of conceptual categorization of proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 353-365.
- (2016): “Se “*Todos os caminhos levam a Tavira*”, então “*a paremiologia não foi construída num dia*”. Abordagens corpus-driven e abordagens contrastivas no estudo de provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 328-339.
- (2017): “Top-down paremiology versus bottom-up paremiology: new approaches to the study of proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 489-500.
- LAMPINEN, Nina (2008): “The Matti Kuusi international type system of proverbs in practice” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 363-373.
- LAUHAKANGAS, Outi (2008): “The functions of proverbs in social interaction” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 123-132.
- (2009): “From old folk poetry to discussion on the Internet” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 37-50.
- (2011): “Discussion forums on the internet as the substratum of proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 399-416.
- (2012): “Personifications in proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 466-480.
- (2013a) “In honorem Wolfgang Mieder” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (2013): *Proceedings of the Sixth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 4th to 11th November 2012, at Tavira, Portugal*. Tavira: Tipografia Tavirense; 640-643.
- (2013b): “Proverbs, Fragments and Modifications of Proverbs in the Most Widely Read Finnish Newspaper (The Newspaper Project)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings Tavira, Portugal*. Tavira: AIP-IAP; 421 -440.
- (2014): “Reappraisal of some classics of paremiology” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 132-143.
- (2015b): “Proverbs as precision guided humor” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 531-541.

- (2016): “Generalization and proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 598-607.
- (2017): “Dictionary of European proverbs by Emanuel Strauss”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 501-508.
- (2018): “Searching for differences in status of proverb lore. Era, culture, means of communication”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 455-468.
- LAVRADOR, Ana (2017): “O Mural do provérbio, um exemplo de experiência educativa colaborativa”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 509-519.
- LEAL VILARINHO, Manuel Eduardo (2008a): “Proverbs are universal” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 254- 263.
- (2008b): “Os provérbios são universais” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 263-271.
- LELLI, Emanuele (2014): “The Apostoloi: a family of modern paremiologists in the XVIIth century (part II)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 186-192. .
- LEMGHARI, El Mustapha (2013): “On the role of proverbs and proverbial expressions such as vector of social conflicts” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 612-623.
- (2016): “Literal proverbs/metaphoric proverbs: a contradictory theoretical basis of proverbiality”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 560-570.
- LINDROOS, Hilikka (2011). *Véxase ČERMÁK, František* (2011).
- LITOVKINA, Anna (2008): ““A proverb a day keeps boredom away”: proverbs and anti-proverbs in the language classroom” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 133-145.
- (2009a): “Paronomasia, homonymy and homophony in Anglo-American anti-proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 275-288.
- (2009b): *Véxase ALEKSA VARGA, Melita* (2009).
- LOPES NUNES, Natália Maria (2009): “Uma mulher virtuosa, quem a poderá encontrar?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 382-392.
- (2011): “Aquele que procura Deus é masculino” - a anulação do sexo no provérbio Sufi (uma aproximação com o “evangelho de Tomé” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th*

- Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 168-177.
- LJUBIČIĆ, Maslina (2016): “Proverbs on idleness and diligence: stereotypes and kinship metaphors as a part of European heritage”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 341-368.
- LJUBIČIĆ, Maslina e SAMMARTINO, Antonio (2017): “Proverbs of an endangered language – Molise Croatian in contact with Italian”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 284-302.
- LU, Chiarung (2016): “The distribution of cultural values among east Asian proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 520-535.
- LUÍS DE CARVALHO, Sérgio (2012a): “A origem histórica das expressões populares portuguesas” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 179-183.
- (2012b): “The historical origin of Portuguese popular expressions” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 183-186.
- LY, Toan Thang (2015): “Conceptualizing human body parts in proverbs: a cross-linguistic and cross-cultural study” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 110-121.
- MAC COINNIGH, Marcos (2009): “Blason populaire in Irish proverbial expressions: categorisation and analysis” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 289-302.
- (2016): “Exploring an ancestral Irish adage”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 194-204.
- MAFELA, Munzhedzi James (2018): “Marriage practices of Vhavenda as seen through their proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 427-435.
- MAIA, Maria e MAIA, Manuel (2010 a): “A propósito de provérbios e lenga-lengas da Beira Transmontana. O anti clericalismo do séc. XIX e o seu reflex na cultura do séc. XX” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 157-160.
- (2010 b): “About proverbs and riddles from Beira Transmontana. Anticlerical thoughts of the 19th century and their survival during the 20th c.” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 160-163.
- MAIA, Manuel (2010): Vêxase MAIA, Maria (2010 a b).
- MAJDENIĆ, Valentina (2012). Vêxase ALEKSA VARGA, Melita (2012).
- MANDZIUK, Justyna (2017): “Once bitten, twice smitten. traditional proverbs born anew”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar*

- sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 408-421.
- MANJATE, Teresa (2014): “A imagem da mulher nos provérbios moçambicanos: entre a centralidade e a periferia” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 267-278.
- MARÍN CALVARRO, Jesús (2010): “Clusters of proverbs and polyseic terms in Otello, the moor of Venice: analysis and translation” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 486-497.
- MARINOVIĆ, Anamarija (2009a): “Visão dos homens, mulheres e crianças nos provérbios populares Sérvios e Portugueses” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 302-311.
- (2009b): “An overview of men, women and children in popular Serbian and Portuguese proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 311-322.
- (2010a): “No início era a palavra: provérbios portugueses e sérvios sobre a língua, a palavra e conceitos aproximados” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 185-195.
- (2010b): “In the beginning was the word: Portuguese and Serbian proverbs about language, word and similar concepts” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 196-207.
- (2011a): “Diálogo moralizador: uma análise contrastiva entre o “Diálogo de la lengua” de Juan de Valdése e o “Diálogo em louvor da nossa linguagem” de João de Barros” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 289-299.
- (2011b): “Moralizing dialog: a contrastive analysis between “Diálogo de la lengua” de Juan de Valdése and “Diálogo em louvor da nossa linguagem” de João de Barros” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 299-307.
- MARQUES SOARES, Lina Maria (2016): “O amor na tradição portuguesa”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 539-544.
- MARTÍ SOLANO, Ramon (2010): “Proverbs in the press: from sentence-like units to word-like units” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 310-320.
- (2013): ““As the saying (or whatever) goes”: sayings and pseudo-sayings in the American press” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings.* Tavira: AIP-IAP; 377-389.
- (2016): “Towards a typology of variant forms in Spanish proverbs from a diachronic perspective”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio*

- Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 489-500.
- MARTINEZ, Béatrice (2009): “In the land of the laics, God is the king. Divine proverbs in France and Spain” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 323-330.
- MARTINS, António (2013): “Arte de envelhecer e diálogo entre gerações. Leitura cruzada entre provérbios bíblicos e provérbios populares algarvios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 27-43.
- MARTINS, Pedro (2009): ““Dura lex, sed lex”: reminiscências proverbiais latinas no direito português contemporâneo” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 330-338.
- (2010): “O provérbio em contexto didático: proposta de trabalho” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 509-519.
- (2011): “Da tradução do provérbio na obra de José Saramago: análise de “Ensaio sobre a cegueira” (Blindness)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 200-210.
- MASANGO, Charles (2018): “Indigenous proverbs of the Bakossi tribe of Cameroon vis-à-vis potential failure to adhere to secret traditional initiation norms”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 289-300.
- MATOS, Gaspar (2008a): “A task for public libraries to transmit traditional oral literature: proverbs in public libraries for teenagers and young adults” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 324-334.
- (2008b): “Assim como cada qual é, assim ensina: provérbios em bibliotecas públicas para adolescentes e jovens adultos” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 334-341.
- MATSUMURA, Hisashi (2009): “Significance of proverbs in the Japanese-Portuguese dictionary (Nippo Jisho)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 339-345.
- (2010): “A brief history of Japanese paremiological study and problems we are facing: how can the Japanese contribute to the realization of international cooperation in proverbial studies?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 66-75.
- MATSUMURA, Yumi (2010): “Food culture reflected in Japanese proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 381-388.

- MBANGALE, Machozi (2014): “Reflections of proverbs in popular culture Nande (R.D.Congo)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 374-382.
- (2015a): “A importância da metáfora, metonímia e sinédoque nos provérbios Nande (R.D.Congo)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 499-509.
- (2015b): “The importance of the metaphor, the metonymy and the synecdoche in the Nande proverbs (D.R.Congo)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 510-513.
- MEIRA, Maria José (2012): “A presença de provérbios japoneses em textos de Wenceslau de Moraes: relance de provérbios japoneses na escrita de Wenceslau de Moraes” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 481-490.
- MENDES PINTO, Paulo (2017): “Palavras que nos perseguem, ou como sistematizar a intolerância: religião e preconceito para um momento de diálogo”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 52-57.
- MENDONÇA, Lina (2013): ““Palavras leva-as o vento”: a recolha de provérbios no concelho de Reguengos de Monsaraz” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 304-313.
- MIANSARYAN, Anna (2009): “On some aspects of colour symbols in Spanish and English” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 346-351.
- MIEDER, Wolfgang (2008): ““New proverbs run deep”: prolegomena to a dictionary of modern Anglo-American proverb en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 69-87.
- (2009): ““I’m absolutely sure about - the Golden Rule” Barack Obama’s proverbial Audacity of Hope” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 52-71.
- (2010): ““Proverbs and poetry are like two peas in a pod”: the proverbial language of modern minipoems” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 263-289.
- (2011): ““I have a dream”: Martin Luther King’s proverbial hope for a better future” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 29-51.
- (2012): ““Beating swords into plowshares”: proverbial wisdom on war and peace” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 92-120.

- (2013): “Idleness is the beginning of all philosophy: Friedrich Nietzsche’s aphoristic anti-proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 108-129.
- (2014): ““(M)r(ight) makes r(m)ight”: The socio-political history of a contradictory proverb pair” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 108-131.
- (2015): “*Different ways to make life’s gold*: three valedictory messages of a university course on proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 123-147.
- (2016): “*Concordia domi, foris pax*: Willy Brandt’s non-german proverbial rhetoric”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 114-144.
- (2017): “*Stringing proverbs together*: proverbial barrages in Cervantes’s Don Quixote”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 16-51.
- (2018): ““We must treat others as we would like to be treated” Bernie Sanders’ proverbial rhetoric for an American sociopolitical revolution”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 38-69.
- MIEDER, Wolfgang; GRANBOM-HERRANEN, Liisa e SOARES, Rui J G. (2013): Vêxase 2.1.2. “In honorem Outi Lauhakangas” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *Program of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November, at Tavira, Portugal*. Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2013; 86-92.
- MIERZWIŃSKA-HAJNOS, Agnieszka (2014): “Instances of conceptual blending in selected Polish and English modified proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 427-441.
- MILLAR, Suzanna (2017): “How biblical sages understand and change their world through proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 320-327.
- MIMOSO, Anabela (2011a): “Provérbios no feminino: imagens da mulher nos séculos XVI e XVII” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 308-325.
- (2011b): “Portraits of women in the 16th and 17th centuries” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 326-342.
- MINEIRO, Ana (2014): “Aspects of the Portuguese nautical language: the role of proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 27-38.
- MOKIENKO, Valery (2013): “The problems of Slavic paremiology: linguistic aspects” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio*

- Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 82-107.
- (2014): “Paremiological thesaurus yesterday and today: the problems of constructing” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 83-106.
- MOLINA PLAZA, Silvia (2010). Véxase SEVILLA-MUÑOZ, Julia (2010).
- MOLNAR, Draženka e ERDELJIĆ, Dubravka (2009): “Cognitive mechanisms in creation and interpretation of proverbs: a study of Croatian and English words of wisdom” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 352-365.
- MONTARROYOS, Sylvia (2012): “Provérbios dos povos indígenas” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 499-504.
- MORI, Yoko (2015): “Japanese proverbs in the traditional art compared to Pieter Bruegel the elder’s Netherlandish proverbs (1559)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 43-59.
- NACISCIONE, Anita (2013): “A cognitive stylistic perspective of proverbs: a discourse-based approach” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 16-26. [<http://www.naciscione.com/resources/perspective2013.pdf>].
- (2015): “On basic terminology in proverb research: a cognitive study” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 445-447.
- NEOGI, Pratima (2013). Véxase CHOU DHURY, Sanghamitra (2013).
- NETO, Félix (2008a): “The colours of love conveyed by sayings about love” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 348-355.
- (2008b): “Cores do amor veiculadas por provérbios sobre o amor” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 356-362.
- (2009): “Conceptualizations of forgiveness conveyed by saying about forgiveness” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 366-381.
- (2010): “Conceptualizations of forgiveness in proverbs among young people” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 405-414.
- NETO LOPES, Filipe (2018a): “Cabritos para uma prisão”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 203-209.

- (2018b): “Goats to a prison”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 210-214.
- NWACHUKWU-AGBADA, Justus O.J. (2010): “The proverb as a historical resource: the case in Igbo” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 531-544.
- O’CALLAGHAN, Kate (2010): “Local color in Uchinaguchi proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 289-299.
- (2011): “Food imagery embodied by Okinawan proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 192-200.
- OLIVEIRA, Alan Santos de (2016): “A circulação dos provérbios na cultura Afrobrasileira”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 416-427.
- OPRICA, Alexandra (2014). Vêxase UGARTE GARCÍA, Maria del Carmen (2014).
- ORÍMÓOGÛNJÉ, Oládélé Caleb (2010): “Yorùbá proverbs: an insight into the indigenous healthcare delivery system and education” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 551-559.
- OUTILA, Virpi (2018): “Trust but verify: Making sense of empowerment in Russia through proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 101-112.
- OXÓSSI, Mãe Stella de (2013): “Ówe” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 471-474.
- PACZOLAY, Gyula (2008): “Literary sources of European and Far-Eastern proverbs en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 87-101.
- (2010): “Some decades of works on proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 13-28.
- (2013): “Some notes on Malan’s notes on the book of proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 73-81.
- (2017): “On the proverbs of count Nicholas Zrínyi”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 246-272.
- PAMIES, António (2012): “El árbol y el pez en el lenguaje figurado y la visión lingüística del mundo” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 28-41.

- PAULO, Dália (2014): ““Passo a passo se anda um bom pedaço”: nas veredas do património cultural imaterial” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 13-21.
- PEGULESCU, Anca-Mariana (2018): “Meaning, Deferred Interpretation and Equivalence in Romanian Proverbs’ Translation”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 404-419.
- PEREIRA, Ana Marques (2015): “As palavras são como as cerejas” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 31-39.
- PEREIRA, Helena (2018): “Chinese and Portuguese proverbs: a contribution to the understanding of the relationship between Traditional Chinese Medicine and popular wisdom”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 348-354.
- PEREIRA, Pedro Costa e VUNGE, Antunes (2015): “Os desperdícios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 514-521.
- PEREIRA-MÜLLER, Maria Margarida (2015): “A universalidade dos provérbios e dos contos tradicionais africanos” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 89-100.
- PÉREZ ÁVILA, Elena. Véxase BORDONI, Luciana (2009).
- PIKALOVA, Viktoriya (2014): “Verbal behavior norms and tactics in the paremiological units of English and Russian linguistic cultures” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 193-203.
- PIIRAINEN, Elisabeth (2015): “Widespread idioms in Europe and beyond: new insights into figurative language” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 15-30.
- PINTO, Óscar e SALVADO, Isabel (2018): “Provérbios, heráldica e arquivos: uma parceria improvável?”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 245-254.
- PIRES, Filipe (2008a): “Memorial of the Convent and sayings in the literary creativity of Saramago” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 467-476.
- (2008b): “Memorial do Convento e os provérbios na criatividade literária de Saramago” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 476-484.
- (2009a): “A função da recriação proverbial em Memorial do Convento” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 393-401.

- (2009b): “The function of proverbial recreation in Memorial of the Convent” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 401-409.
- (2010): “O ano da morte de Ricardo Reis: situações cogitacionais proverbializadas” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 120-132.
- (2012): “O que tem de ser tem de ser e tem muita força”: pensar com provérbios em “O Ano da Morte de Ricardo Reis” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 505-517.
- (2013a): “Proverbialidade em “Ensaio sobre a Cegueira” de Saramago” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 337-359.
- (2013b): “Proverbiality in the work “Blindness” by Saramago” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 359-381.
- (2014a): “Racionalização e proverbialidade em “Ensaio sobre a Lucidez” de José Saramago” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 304-325.
- (2014b): “Rationalization and proverbiality in Ensaio sobre a lucidez by José Saramago” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 327-347.
- (2015a): “Lucidez e cegueira em Saramago: visão identitária ficcionada com provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 448-467.
- (2015b): “Lucidity and blindness in Saramago: identitarian fictionalized vision with proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 467-485.
- (2016a): “A mediação de expressões proverbiais em *A viagem do Elefante* de José Saramago”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 635-650.
- (2016b): “Mediation of proverbial expressions in *The Elephant’s journey* of José Saramago”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 650-664.
- (2017a): “A mobilidade da afirmação paremiológica em a *História do Cerco de Lisboa* de José Saramago”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 328-349.
- (2017b): “The mobility of paremiological statement in the “History of the Siege of Lisbon” by José Saramago”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º*

- Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 349-370.
- (2018a): “Definição ousada de provérbio: referências saramaguianas”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 125-139.
- (2018b): “Daring proverb definition: Saramagian references”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 125-139.
- PORTELA, Miguel e HERDADE LUCAS, Margarida (2013a): “José Malhoa, com a arte na alma” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 441-450.
- (2013b): “José Malhoa, with art in the soul” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 450-458.
- PRĘDOTA, Stanisław (2009): “Introductory remarks on Dutch wellerisms” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 410-420.
- (2010): “On the meaning of Reyer Gheurtz’s Adagia (1552) for Dutch paroemiography” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 76-84.
- (2012): “On German equivalents of Dutch priamels” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 57-70.
- (2014): “Lexicographic assumptions of Afrikaans-Poolse spreekwoordeboek” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 417-426.
- QUE, Vở Xuân (2010): “Rhyme in Vietnamese proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 234-243.
- (2011): “Eating and drinking in Vietnamese proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 349-359.
- QUEIROZ DA SILVA, Vladimir (2013a): “O proverbial aguaceiro do sertão” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 475-492.
- (2013b): “The proverbial downpour of the sertão (backlands)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 492-509.
- RAJI-OYELADE, Aderemi (2008): “Classifying the unclassified: the challenge of postproverbiality in international proverb scholarship” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS,

- Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 146-155.
- RAMOS, Ana Margarida (2014): “Betrayal and tradition: publications of proverbs aimed at children” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 39-50.
- RANDALL, Tony (2014): “Updating proverbs as a resource for language learning” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 367-373.
- REAL, Miguel (2012): “O provérbio – modo cultural de pensar” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 153-157.
- ROCHA-TRINDADE, Maria Beatriz (2015a): “A mobilidade contemplada nos provérbios em Portugal” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 306-316.
- (2015b): “Mobility in Portuguese proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 316-325.
- (2017a): “Árvore das patacas – origem, conteúdo e utilização da expressão em âmbito migratório”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 186-195.
- (2017b): “Árvore das patacas – origin, content and use of the phrase in a migratory context”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 195-205.
- (2018a): “Preconceitos e Estereótipos”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 301-315.
- (2018b): “Prejudice and Stereotypes”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 316-331.
- RODRIGUES, Márcia Jardim (2017): “Os provérbios no universo cultural da etnia Kariyuna da aldeia do Manga / Oiapoque / Amapá / Amazônia / Brasil”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 422-426.
- RODRIGUEZ MARTIN, Gustavo Adolfo (2008): “Modified proverbs in the plays of Bernard Shaw” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 386-395.
- (2010): “Modified biblical proverbs in the plays of Bernard Shaw” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 478-486.
- RODRÍGUEZ REDONDO, Ana Laura (2010). Véxase SEVILLA-MUÑOZ, Julia (2010). ROSA, Fernanda (2013): “Da expressão proverbial à poesia” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios /*

- 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 239-247.
- (2013): “From proverbial expression to poetry” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 247-248.
- ROSA, Fernanda (2018): “O uso de provérbios e expressões proverbiais em algumas vivências de uma breve passagem pela vida”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 511-516.
- SABINO, Marilei (2013a): ““Mudam-se os tempos, mudam-se os pensamentos”: estereótipos da mulher em provérbios de várias culturas” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 157-172.
- (2013b): ““Times change, thoughts change”: the stereotyped image of woman in proverbs of several cultures” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 172-178.
- SALIBA, Charles Daniel (2012): “Maltese proverbs: a reflection of Mediterranean history and culture?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 71-91.
- (2017): “Maltese proverbs on women”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2017): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 68-104.
- SAMPAIO SERENO, Maria Helena (2010a): “José Saramago, ensinando provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 389-397.
- (2010b): “José Saramago, a proverb master” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 397-405.
- SÁNCHEZ DE REBAUDI, Maria Isabel (2008a): “The proverbs as an intercultural element: human condition, analysis and values in class” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 498-511.
- (2008b): “El proverbio como elemento intercultural en la clase de lengua: un análisis sobre la condición humana y los valores” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 512-524.
- (2010a): “The use of proverbs, a communicational vehicle with a great impact on the EAD: the place of proverbs in a world of paradigms” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 85-95.
- (2010b): “El uso de los proverbios, vehículo comunicador de gran impacto en EAD: el espacio del proverbio en un mundo paradigmático” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 96-106.

- (2011a): “The world intercultural presence in the Argentine bi-centennial anniversary: a view into the gaucho literature and sayings of the Martín Fierro” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 435-459.
- (2011b): “Presencia intercultural de dos mundos en el bicentenario Argentino: una mirada holística de la literatura Gauchesca, a partir de dichos de Martín Fierro” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 460-483.
- (2012a): “Holistic analysis of rural speech centered in nature, different universal replicas in which they reflect and difficulties in the idiomatic transference” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 251-266.
- (2012b): “Análisis holístico del habla campestre centrada en la naturaleza, distintas réplicas universales en que se espejan y las dificultades de su transferencia idiomática” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 267-283.
- (2013): “The book of moral proverbs by Alonso de Barros’ from the perspective of paremiology, creations as ethical tools” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 570-604.
- (2014): “Professorship needs on the application of new educational tools for the teaching of South American proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 246-258.
- (2015): “Flaubert’s language in the novel *Madame Bovary*: the unique nature of realism through an examination of Emma’s world” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 573-588.
- SARDELLI, Maria Antonella (2008): “Parems” in Juan de Timoneda’s “Sobremesa y alivio de caminantes” (1563): use and function” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 374-385.
- (2009): “Culture and intercultural studies throughout proverbs: work in Spanish, Italian and English” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 421-438.
- SAVIN, Petronela (2011): “Dictionary of Romanian proverbs and proverbial expressions: the onomasiological field of human nourishment. Aims and methodology” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 378-389.
- SCHELLBACH-KOPRA, Ingrid (2008): “To travel is better than rest” - Sami proverbs in discourse” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 165-180.
- SCHIPPER, Mineke (2012): “Never marry a woman with big feet”: gendered proverbial wisdom in a global context” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º*

- Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 42-56.
- (2018): “A womb makes a woman: fertility, pregnancy and childbirth in proverbs from around the world”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 28-37.
- SCHRIJVERS, Tom (2017): “Proverbs in papercutting”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 162-166.
- SEVILLA-MUÑOZ, Julia (2008a): “The horse in French, Italian, Spanish and English proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 101-112.
- (2008b): “El caballo en los refranes Franceses, Italianos, Españoles e Ingleses” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 113-122.
- (2009): “The challenges of paremiology in the XXI century” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 439-449.
- SEVILLA-MUÑOZ, Julia; RODRÍGUEZ REDONDO, Ana Laura e MOLINA PLAZA, Silvia (2010): “English proverbs in the multilingual paremiological database” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 445-454.
- SILVA, Maria Henriqueta (2014): “Recordar ... num tempo fora de tempo ... “Os Robertos”” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 204-208.
- SILVA VALENTE, Carla Marisa (2015a): “A tradução paremiológica. Traduzir o intraduzível nas obras de Mia Couto com o auxílio de modernos mecanismos tecnológicos e cibernéticos” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 357-366.
- (2015b): “The paremiological translation. Translating the untranslatable in the works of Mia Couto with the aid of modern technologies and cyber-mechanisms” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 366-375.
- SOARES, Lina Maria (2010): “Novembro em Portugal: das tradições aos provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 320-326.
- (2011): “Festividades cíclicas cristãs: provérbios e tradições” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 222-230.
- (2012a): “Os santos casamenteiros na tradição portuguesa” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios /*

- 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 329-336.
- (2012b): “The matchmaker Saints in the Portuguese tradition” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 337-339.
- (2013a): “Lobos e ovelhas entre lendas e provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 510-520.
- (2013b): “Wolves and sheep between legends and proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 520-524.
- (2014): “Em torno do vaso de Tavira: uma leitura proverbial” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 209-228.
- (2015a): “O vinho na tradição portuguesa” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 172-180.
- (2015b): “The wine in Portuguese tradition” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 180-183.
- (2017): “O velho, o rapaz e o burro: da fábula ao conto tradicional”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 608-615.
- SOARES, Marinela C.R. (2008a): “Salt memories: the proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 415-425.
- (2008b): “Memórias do sal: os provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 426-437.
- (2009): “Re ... encontros com provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 449-460.
- (2010a): “Provérbios e economia em tempo de crise” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 351-369.
- (2010b): “Proverbs and economy at the crisis epoch” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 370-380.
- (2011): “Da mesa ao mais belo naco literário: o pão e os provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 538-547.

- (2012): “Viagem ao mundo dos ofícios ... através das expressões proverbiais” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 310-317.
- (2013a): “Os provérbios na tradição marítima portuguesa” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 190-197.
- (2013b): “Proverbs in the Portuguese maritime tradition” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 198-205.
- (2014a): “Ao redor do Mediterrâneo: os provérbios e os sabores tradicionais” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 398-410.
- (2014b): “Around the Mediterranean: the proverbs and the traditional flavors” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 410-415.
- (2015a): “Os provérbios na rota dos monumentos – um projecto cultural no Algarve” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 386-396.
- (2015b): “The proverbs on the route of monuments - a project in Algarve” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 397-402.
- (2016a): “A transversalidade dos provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 547-557.
- (2016b): “The transversality of proverbs”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 558-559.
- (2017): “As estações do ano e os ensinamentos proverbiais”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 384-401.
- (2018): “O adagiário da água e a sua universalidade”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 215-222.
- SOARES, Rui J.B. (2008a): “Mathematics, uncertainty and sayings: common principles” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 438-447.
- (2008b): “Matemática, incerteza e ditos: princípios comuns” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 448-459.

- (2009): ““Praia baril só no barril (Tavira)”: provérbios Portugueses na caracterização toponímica” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 521-526.
- (2010): “Other times, other manners” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 520-531.
- (2011): “A sapiência proverbial na “Didáctica Magna”” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 547-557.
- (2012): “Deveres e direitos em provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 452-464.
- (2013): “A relação do homem com o Divino” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 561-568.
- (2014): “Identity features of Mediterranean culture: some aspects” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 460-462.
- (2015): “Matemática e paremiologia: aspectos comuns” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 603-609.
- (2016): “Ajuste proverbial ao cancionero popular algarvio”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 677-682.
- (2017): “*Não há bela sem senão*: matemática, arte e provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 625-632.
- SOLIS, Ron (2015): “Kamali`i `ike `ole i ka helu pō: proverbs and reversing the usual intergenerational transfer of knowledge and language” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 244-258.
- (2016): ““NO‘EAU, NA‘AUAO, HO‘OKĀ‘AU”: to be (specific) or not to be (specific), that is the question”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 665-670.
- STARK, Eija (2013): “Proverbs and the estate society in the 19th century Finland” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 329-336.
- (2015): “Proverbs as historical media and messages” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 347-356.
- SZERSZUNOWICZ, Joanna (2010): “Evaluation in culture-bound proverbs and proverbial expressions as a translation problem” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS,

- Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 222-234.
- (2011): “On anthroponymic constituents of Polish and Italian proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 72-83.
- (2013): “On paremiological lacunae in a contrastive perspective” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 131-143.
- (2015): “Italian proverbs on inhabitants of places in Italy: their culture-boundness and cross-linguistic equivalence” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 148-159.
- (2016): “Universal vs. specific: culturally salient proverbial expressions in a cross-linguistic perspective”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 447-457.
- (2017): “Proverbial expressions in brand image building: A case study of the Polish beer brand Żubr commercials”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 167-175.
- (2018): “The notion of Cultureme in paremiological research”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 223-234.
- SZPILA, Grzegorz (2008): “Micro- and macrofunctions of proverbs in literature” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 248-254.
- TEIXEIRA, José (2016): “A força dos valores implícitos dos provérbios na comunicação publicitária”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 50-61.
- (2017): “Mais importante que a verdade: o valor argumentativo dos provérbios”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 550-560.
- (2018): “As cores dos provérbios: significado linguístico e sinestesia”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 380-391.
- TRULSSON, Anders (2013): “Who uses proverbs?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 249-259.
- TSERPES, George (2016): “Welcoming Spring through proverbs: a teaching paradigm in Greek secondary education”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 205-216.

- (2018): “Comparing the proverbs of the Balkan peoples: questions of Theory and Methodology”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 181-194.
- UGARTE GARCÍA, Maria del Carmen (2008): “Two different experiences, relating proverbs, among scholars (aged 6-12), in two different rural schools in Burgon (Spain)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 285-296.
- (2009): ““Y yo La Horra, galán”: a virtual community remembers their proverbs on the internet” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 462-473.
- (2010): “Who teaches proverbs to our children?” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 243-250.
- (2011): “The role of proverbs in Miguel Delibes’s novel: Five hours with Mario” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 390-399.
- (2012): “Proverbs and folk elements in the Spanish revolution” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 417-427.
- (2015): “Proverbs & pictures in social networks” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 563-572.
- (2016): “Spanish proverbs by the sea”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 583-596.
- (2017): “Proverbs in the Spanish translations of Uma abelha na chuva”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 594-607.
- (2018): “Gloria Fuertes: proverbs in her poetry for children”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 255-267.
- UGARTE GARCÍA, Maria del Carmen e OPRICA, Alexandra (2014): “The wine in the Mediterranean culture. An approach through proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 383-397.
- ULLAND, Harald (2016): “Proverb frequency in two varieties of Norwegian: Bokmål and Nynorsk”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 305-314.
- (2017): “He who sleeps..., formal and semantic typology of implication proverbs: a cross-linguistic study”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds): *10º*

- Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 206-214.
- VAZ DUARTE, Helena (2008a): “The ways how traditional/popular/oral/literature cross José Saramago’s narrative production: tradition and modernity” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 396-406.
- (2008b): “Tradição e modernidade: a presença de provérbios nos romances de José Saramago” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 406-415.
- VAZ SPEZAPRIA DIAS, Maria de Lourdes (2018): “A produção de significado em estruturas proverbiais”, en SOARES, Rui e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2018): *11º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 11th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP17 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 355-368.
- VEGA, Mária (2008): “Anglosaxon proverbs as an interdisciplinary link at university levels” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2008): *1º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 1st Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP07 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 309-317.
- (2009): “Proverbs sourced in spells, incantations, charms, and curses in Scots-Gaelic” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 474-481.
- (2010): “Proverbs, refrains, and sayings on “Sound Counsel”” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 340-351.
- (2011): “Mair weet, mair weey, waur wedder, waur wedder” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 508-514.
- VILLERS, Damien (2015): “Zivaisms: the strategy and translation challenges behind proverb and idiom twisting in *NCIS*” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 259-273.
- (2016): “Proverbiogenesis: the phases of proverbial birth”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2016): *9º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 9th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP15 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 369-380.
- VODOPIJA, Irena (2012). Véxase ALEKSA VARGA, Melita (2012).
- VOOLAID, Piret (2011): “Why is the floor squeaking? Because the wiser one gives in. On relations between Estonian conundrums and paremiology” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 245-257.
- (2012): ““An empty wall is an ugly wall”: on paremiological features in the public space of Tartu” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 364-376.
- (2013): “On paremiological findings in the Estonian daily newspaper “postimees” (The Newspaper Project)” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.)

- (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 291-303.
- (2015): “New Estonian paremiological database: proverbs in graffiti” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2015): *8º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 8th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP14 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 543-554.
- VRAJITORU, Ana (2009): “Definite / indefinite article in Portuguese and Romanian proverbs, phrases and expression” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2009): *2º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 2nd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP08 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 482-493.
- (2010a): “Provérbios na literatura: o universo dos provérbios em “Quando tudo se desmorona”, de Chinua Achebe” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 163-174.
- (2010b): “Proverbs in literature: the use of proverbs in Chinua Achebe’s “Things fall apart”” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2010): *3º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP09 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 174-184.
- (2011a): “Reflexões sobre amizade em provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 141-155.
- (2011b): “Reflections on friendship in proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2011): *4º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 4th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP10 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 155-168.
- (2013a): “O tema da morte nalguns mitos, lendas e provérbios” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 525-533.
- (2013b): “Death as a motif in myths, legends and proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2013): *6º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 6th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP12 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 533-541.
- WIDBÄCK, Anders (2017): “What is a proverb?”, en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2017): *10º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 10th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, Actas ICP16 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 140-148.
- ZELLEM, Edward (2014): “Crowdsourcing Afghan proverbs: exploring the paremiological minimum using 21st century social media”; en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2014): *7º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 7th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP13 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 232-237.
- ZHUKOV, Konstantin (2012): “Verbalization of concept of “friendship” in Russian, Swedish and English proverbs” en SOARES, Rui João Baptista e LAUHAKANGAS, Outi (eds.) (2012): *5º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 5th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs: Actas ICP11 Proceedings*. Tavira: AIP-IAP; 218-229.

1.3. Recensións

- BÁRDOSI, Vilmos (2017): *Du phrasème au dictionnaire: Études de phraséographie franco-hongroise*. Budapest: Eötvös Kiadó; 396 páxs. Recensión de OSZETZKY, Eva (2018) en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 437-446.

- DENIZE, Isabela (2016): *Paradigmes parémiologiques de la culture traditionnelle rome*. Bräila: Editura Istros: 608 páxs. Recensión de IONEL CIOCILTAN, Virgil (2018) en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 447-452.
- DURANTE, Vanda (ed.) (2014): *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Madrid: Instituto Cervantes, Biblioteca fraseológica y paremiológica, serie «Monografías», nº5. Recensión de FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia (2018) en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 453-456.
- ECHENIQUE ELIZONDO, María Teresa; MARTÍNEZ ALCALDE, María José; SÁNCHEZ MÉNDEZ, Juan Pedro e PLA COLOMER, Francisco P. (eds.) (2016): *Fraseología española: Diacronía y codificación*. Madrid: Anejos de la Revista de Filología Española; 358 páxs. Recensión de CARRETE MONTAÑA, José Ricardo (2018) en *Verba: Anuario galego de filoloxía* 45; 373-379.
- FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia (2018): *Perifrasis verbales de infinitivo en el español áureo: entre las unidades fraseológicas y las estructuras disjuntas*. Madrid: Centro Virtual Cervantes (Instituto Cervantes), Biblioteca fraseológica y paremiológica, serie «Monografías», n.º 7. Recensión de CASES BERBEL, Elke (2018) en *Paremia* 27; 223-224. [https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- Grupo de innovación Fraseodidáctica y traducción fraseológica (Universidad de Murcia) (2016-2018): *Videos educativos sobre fraseología y paremiología*. <https://tv.um.es/videos>. Recensión de MIANSARYAN, Anna (2018) en *Paremia* 27; 225-226. [https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- HIEMER, Ernst (2016): *Der Jude im Sprichwort der Völker*. Leipzig: Verlag Der Schelm; 209 páxs. Recensión de MIEDER, Wolfgang (2018) en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 457-474.
- HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hrisztalina; T. LITOVKINA, Anna; BARTA, Péter e VARGHA, Katalin (2018): *A közmondásferdítések ma: öt nyelv antiproverbiumainak nyelvészeti vizsgálata*. Budapest: Tinta Könyvkiadó; 158 páxs. Recensión de GÉRO, Györgyi (2018) en *Paremia* 27; 224-225. [https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- LACUESTA GILABERTE, Raquel e JAIME LORÉN, José María de (2016): *Refranero informático*. Teruel: Calamocha; 90 páxs. Recensión de ASENSIO FERREIRO, M.^a Dolores (2018) en *Paremia* 27; 223. [https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- LITOVKINA, Anna T. (2017a): *Aki keres, az talál. Bibliai közmondások szótára*. Budapest: Tinta Könyvkiadó; 226 páxs. Recensión de ABONYI, Henrik (2018) en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 475-478.
- (2017b): *Teaching Proverbs and Anti-Proverbs*. Komárom, Slovakia: János Selye University Press; 259 páxs. Recensión de KÁLMÁNOVÁ, Cynthia (2018) en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 479- 482.
- LUCCA, José Luis de (s.d.): *PhraseNET Database Toolbox (Release) and Spanish/English equivalents*. Recensión de FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia (2018) en *Paremia* 27; 226. [https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]

1.4. Recensionantes

- ABONYI, Henrik (2018): Recensión de LITOVKINA, Anna T. (2017): *Aki keres, az talál. Bibliai közmondások szótára*. Budapest: Tinta Könyvkiadó; 226 páxs. en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 475-478.
- ASENSIO FERREIRO, M.^a Dolores (2018): Recensión de LACUESTA GILABERTE, Raquel e JAIME LORÉN, José María de (2016): *Refranero informático*. Teruel: Calamocha; 90 páxs. en *Paremia* 27; 223. [https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]

- CARRETE MONTAÑA, José Ricardo (2018): Recensión de ECHENIQUE ELIZONDO, María Teresa; MARTÍNEZ ALCALDE, María José; SÁNCHEZ MÉNDEZ, Juan Pedro e PLA COLOMER, Francisco P. (eds.) (2016): *Fraseología española: Diacronía y codificación*. Madrid: Anejos de la Revista de Filología Española; 358 páxs. en *Verba: Anuario galego de filoloxía* 45; 373-379.
- CASES BERBEL, Elke (2018): Recensión de FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia (2018): *Perífrasis verbales de infinitivo en el español áureo: entre las unidades fraseológicas y las estructuras disjuntas*. Madrid: Centro Virtual Cervantes (Instituto Cervantes), Biblioteca fraseológica y paremiológica, serie «Monografías», n.º 7. en *Paremia* 27; 223-224.
[https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia (2018a): Recensión de LUCCA, José Luiz de: *PhraseNET Database Toolbox (Release) and Spanish/English equivalents*. <https://www.phrasenet.com/>. en *Paremia* 27; 226.
[https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- (2018b): Recensión de DURANTE, Vanda (ed.) (2014): *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Madrid: Instituto Cervantes, Biblioteca fraseológica y paremiológica, serie «Monografías», n.º5. en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 453-456.
- GÉRO, Györgyi (2018): Recensión de HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hrisztalina; T. LITOVKINA, Anna; BARTA, Péter e VARGHA, Katalin (2018): *A közmondásferdítések ma: öt nyelv antiproverbiumainak nyelvészeti vizsgálata*. Budapest: Tinta Könyvkiadó; 158 páxs. en *Paremia* 27; 224-225.
[https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- IONEL CIOCÎLTAN, Virgil (2018): Recensión de DENIZE, Isabela (2016): *Paradigmes parémiologiques de la culture traditionnelle rome*. Braïla: Editura Istros; 608 páxs. en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 447-452.
- KÁLMÁNOVÁ, Cynthia (2018): Recensión de LITOVKINA, Anna T. (2017): *Teaching Proverbs and Anti-Proverbs*. Komárom, Slovakia: János Selye University Press; 259 páxs. en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 479-482.
- MIANSARYAN, Anna (2018): Recensión de Grupo de innovación Fraseodidáctica y traducción fraseológica (Universidad de Murcia) (2016-2018): *Videos educativos sobre fraseología y paremiología*. <https://tv.um.es/videos>. en *Paremia* 27; 225-226.
[https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/022_rese%C3%B1as.pdf]
- MIEDER, Wolfgang (2018): Recensión de HIEMER, Ernst (2016): *Der Jude im Sprichwort der Völker*. Leipzig: Verlag Der Schelm; 209 páxs. en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 457-474.
- OSZETZKY, Eva (2018): Recensión de BÁRDOSI, Vilmos (2017): *Du phrasème au dictionnaire: Études de phraséographie franco-hongroise*. Budapest: Eötvös Kiadó; 396 páxs. en *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*, 35; 437-446.

1.5. Teses

- ACHDACHAY, Asma (2017): *La enseñanza de la fraseología en el aula de ele en marruecos: locuciones y refranes*. Universidade de La Laguna. Directores: Dolores García Padrón, Jamal Ouazourassen, Juan Manuel Pérez Vigaray.
- ALEMÁN, Vanessa (2018): *Análisis y estudio fraseológico, traductológico y terminológico del vocabulario de la propiedad intelectual e industrial en español, francés e inglés*. Universidade d'Alacant. Directores: Pedro Mogorrón Huerta e Gabrielle Le Tallec-Lloret.
- CUADRADO REY, Analía (2016): *Base de datos de UF del español de Argentina: propuesta de traducción al alemán*. Universidade d'Alacant. Directores: Pedro Mogorrón Huerta.

- ELZBIETA ILSKA, Agnieszka (2016): *El concepto de dios en las paremias españolas, polacas y alemanas*. Universidade Complutense de Madrid. Directoras: Marina García Yelo e Julia Sevilla Muñoz.
- FITCH ROMERO, A. Roxana (2018): *Las locuciones coloquiales del español de México. Inventario y criterios de clasificación*. Universidade Autónoma de Barcelona. Director: Cecilio Garriga Escribano
- GÁLVEZ VIDAL, Alba María (2018): *La función de las unidades fraseológicas en la novela española de posguerra: una herramienta hermenéutica, un recurso para la resistencia*. Universidade de Murcia. Directores: Manuel Sevilla Muñoz e Francisco Vicente Gómez.
- LIU, Leran (2017): *Las colocaciones nominales en español y en chino: estudio contrastivo*. Universidade Complutense de Madrid. Directora: María Auxiliadora Barrios Rodríguez.
- LISCIANDRO, Rosario (2018): *Las unidades fraseológicas en la enseñanza de una lengua extranjera (italiano-español)*. Universidade de Córdoba. Directora: Linda Garosi.
- OLTRA RIPOLL, Maria D. (2016): *La traducció de la fraseologia en obres literàries contemporànies i les seues adaptacions cinematogràfiques (anglès-català/espanyol)*. Universidade Jaume I. Directores; Josep Marco Borillo e Vicent Salvador Liern.
- PIETRZAK, Justyna (2015): *Binomios fraseológicos en el italiano contemporáneo*. Universidade Complutense de Madrid. Directoras: Maria Antonella Sardelli e Julia Sevilla Muñoz.
- PORCEL BUENO, David (2015): *Variación y fijeza en la fraseología castellana medieval. Locuciones prepositivas complejas en la prosa sapiencial castellana (Siglos XIII-XV)*. Universidade de Valencia. Directores: María Teresa Echenique e Mariano de la Campa.
- RAMOS NOGUEIRA, Luis Carlos (2017): *La traducción de la fraseología en la obra de Carlos Ruiz Zafón en el par lingüístico español-portugués*. Universidade de Granada. Directores: Juan de Dios Luque Durán e José Manuel Pazos Breña.
- RAMOS SAÑUDO, Ana María (2017): *La fraseología del “decir” en francés: estudio de los marcadores de modalización*. Universidade de Sevilla. Directora: María Muñoz Romero.
- SAGRERA ANTICH, Bàrbara (2015): *Corpus de fraseologia de les Illes Balears: classificació, descripció i contextualització*. Universidade de les Illes Balears. Directora. Caterina Valriu Llinàs.
- SHELLHEIMER, Sybille (2015): *La función evocadora de la fraseología en la oralidad ficcional y su traducción*. Universidade Pompeu Fabra. Directoras: Jenny Brumme e Kristin Reinke.

1.6. Traballos fin de mestrado (TFM)

- BERNAL PÉREZ, María (2018): *Les expressions imagées: un outil motivant en classe de FLE*. Universidade de Murcia. Directora: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- ROMERO EGIDO, Sonia (2017): *Unidades fraseológicas en el nivel A2 de enseñanza de español como lengua extranjera*. Universidade Internacional de La Rioja. Directora: Marta Ortiz Canseco.

1.7. Traballos fin de grao (TFG)

- BARROS RIVERA, Sergio (2017): *La importancia del enfoque léxico en el español como lengua extranjera. Propuesta de aplicación a la enseñanza de las colocaciones*. Universidade da Coruña. Director: Félix Córdoba Rodríguez.
- LORENZO LÓPEZ, Sara (2018): *Las combinaciones léxicas en textos académicos. Estudio basado en un corpus*. Universidade da Coruña. Directora: Margarita Alonso Ramos.
- MATOQUE MARTÍNEZ, Natalia (2015): *Estudio de la fraseología en las sentencias penales de asesinato: elaboración de un corpus y un glosario*. Universidade Jaume I. Director: Francisco Raga Gimeno.
- PÉREZ IBAÑEZ, Andrea (2017): *Análisis comparativo de las técnicas de traducción de antropónimos y unidades fraseológicas empleadas en la obra Der Räuber Hotzenplotz*. Universidade Jaume I. Director: Ulrike Oster.

2. Congresos, coloquios, asembleas e xornadas

2.1. Congresos EUROPHRAS

2.1.1. Congreso EUROPHRAS 2018. *Reproducibility from a phraseological perspective: Structural, functional and cultural aspects*. 10-12.9.18. University of Bialystok

O título desta edición foi “Reproducibility from a phraseological perspective: Structural, functional and cultural aspects” e tivo lugar en Bialystok, baixo a organización da Asociación Europea de Fraseoloxía (EUROPHRAS) e a Universidade de Bialystok. Estivo centrado en analizar a estrutura, función e valores culturais das unidades fraseolóxicas.

Información na páxina web: <http://infofil.uwb.edu.pl/program.html>

2.2. Coloquios Internacionais de Paremioloxía en Tavira (Portugal)

2.2.1. 12º Colóquio Interdisciplinar sobre Proverbios

A duodécima edición do Coloquio Interdisciplinar sobre Proverbios en Tavira, organizada pola Associação Internacional de Paremiologia (AIP-IAP), celebrouse entre os días 4 e 11 de novembro e nela participaron investigadores de diversa procedencia e proxección internacional como Wolfgang Mieder, Marina Kotova, Iva Svobodova, Marinela Soares, Simion Cristea e Alka Jaspal.

Información na páxina web: <http://www.colloquium-proverbs.org/>

2.3. Outros congresos, xornadas ou asembleas do ano 2018

2.3.1. *I Simposio Internacional de Fraseología. Tendencias actuales de la investigación en fraseología pragmática y fraseodidáctica*. Universidad de Murcia. 18-19.10.18.

A primeira edición deste Simposio Internacional de Fraseología tivo lugar os días 18 e 19 de outubro de 2018 na Universidade de Murcia e xirou entorno ás últimas tendencias de investigación en fraseoloxía dende as perspectivas da pragmática e a didáctica. Nel participaron especialistas de diversa procedencia entre os que se atopaban Jean- Pierre Colson da Universidade Católica de Lovaina, Carmen Mellado Blanco da Universidade de Santiago de Compostela, Inés Olza Moreno da Universidade de Navarra e Andjelka Pejovic da Universidade de Belgrado.

Información na páxina web: <https://casiopea.um.es/cursospe/casiopea.portal.ficha.do?a=FDB606086652E5D1F56EFF8E69F1FFF1>

2.3.2. *V Congresso Internazionale di Fraseologia e Paremiologia: «Lessicalizzazioni ‘complesse’. Ricerche e teoresi»*. PHRASIS. 26-29.9.18.

A quinta edición deste congreso tivo lugar en Catania os días 26, 27, 28 e 29 de setembro de 2018 e nela foi abordada a lexicalización a través de diferentes exemplos, estudos de caso e teorías. Participaron especialistas de varios países entre os que se atopaban, entre outros, Salvatore C. Trovato da Universidade de Catania, Clara Romero

da Universidade Paris Descartes, Mohammed Boughaba da Universidade Hassan II de Casablanca, Francisco Javier González Candela da Universidade Oberta de Catalunya, Michele Prandi da Universidade de Genova e Julia Sevilla Muñoz da Universidade Complutense de Madrid.

Información na páxina web: <http://www.phrasis.it/phrasis-catania-2018/>

2.3.3. Congreso *Nouvelles perspectives autour de la phraséologie de la langue littéraire médiévale*. Université Grenoble Alpes. 29-30.11.18

Os días 29 e 30 de novembro de 2018 celebrouse na Universidade de Grenoble un congreso centrado en novas perspectivas coas que achegarse ó estudo da fraseoloxía da lingua literaria medieval. Nel participaron especialistas de varias universidades europeas como Sara Horvarthy da Eötvös Loránd University, Amalia Rodríguez-Somolinos da Universidade Complutense de Madrid e Amalia Rodríguez-Somolinos, U. Complutense de Madrid) ou Corinne Denoyelle e Julia Sorba da Universidade Grenoble Alpes.

Información na páxina web: <https://rmbf.be/2018/09/29/appel-a-contribution-nouvelles-perspectives-autour-de-la-phraseologie-de-la-langue-litteraire-medievale/>

2.3.4. I Congreso Internacional de Fraseología y Traducción en Hispanoamérica. “Fraseología, Variaciones-Diatopía, Traducción”. Universidad de Alicante, FRASYTRAM, Universidad Ricardo Palma. 24-26.9.18

A primeira edición deste congreso tiña como obxectivo reflexionar arredor das variantes diatópicas do español de Hispanoamérica con respecto ao de España no referente á fraseoloxía. Tivo lugar na Universidade Ricardo Palma de Perú, organizado por esta universidade xunto coa Universidade de Alicante e o Grupo de investigación FRASYTRAM. Participaron no congreso numerosos investigadores de diferentes países, como por exemplo Javier Franco Aixelá, Jean Renée Ladmiraal, Adriana Maria Ortiz Correa e Belén López Meirama.

Información na páxina web: <https://dti.ua.es/es/congreso-internacional-fraseologia-hispanoamerica/i-congreso-internacional-de-fraseologia-y-traducion-en-hispanoamerica.html>

2.3.5. V Congreso Internacional de Fraseología e Paremiología & IV Congreso Brasileiro de Fraseología. Universidade de São Paulo. 6-9.11.18.

Este congreso de fraseoloxía e paremioloxía acolleu o tratamento e a reflexión de diferentes temas e ofreceu diferentes espazos de aprendizaxe e discusión. Por un lado, abrangueu numerosas comunicacións organizadas en dez eixos temáticos diferentes nos cales participou un gran número de investigadores: aspectos culturais, aspectos específicos brasileiros, interface con Lingüística de Corpus, aspectos teóricos, interface coa tradución, interface con linguaxes de especialidade, estudos lexicográficos, aspectos didácticos, estudos diacrónicos e tradución e estudos contrastivos. Ademais das comunicacións, tiveron lugar unha serie de conferencias, minicursos e mesas redondas. As conferencias e os minicursos estiveron impartidos por especialistas en fraseoloxía e paremioloxía de

diferentes universidades do mundo, como M^a Isabel González Rey da Universidade de Santiago de Compostela, Silvia Bernardini da Università di Bologna, Lúcia Fulgêncio da Universidade Federal de Minas Gerais, Maria Augusta da Costa Vieira da Universidade de São Paulo e Cleci Bevilacqua da Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

Información na páxina web: <http://fraseologia.fflch.usp.br/>

2.3.6. VII Seminario de especialización Fraseolóxica. In Memoriam Barbara Wotjak. “Fraseografía sincrónica del español”. Instituto Universitario de Lingüística Andrés Bello, Universidad de La Laguna. 22-23.3.18.

Este seminario celebrou a súa sétima edición na memoria da Dr. Barbara Wotjak e xirou entorno da fraseografía do español dende unha perspectiva sincrónica. Tivo lugar na Universidade de La Laguna e contou coa participación de investigadores como María Teresa Echenique Elizondo da Universidade de Valencia, Encarnación Tabares Plasencia da Universidade de Leipzig e Dolores García Padrón da Universidade de La Laguna.

Información na páxina web: <https://www.ull.es/portal/agenda/evento/vii-seminario-especializacion-fraseologica-in-memoriam-barbara-wotjak/>

2.3.7. Xornadas de Fraseoloxía Multilingüe na Aula. Universidade de Santiago de Compostela. 4-5-12.5.18.

O obxectivo destas xornadas era reflexionar sobre a fraseoloxía orientada ao ámbito educativo, tanto de secundaria como universitario, de linguas maternas e estranxeiras. Desenvolvéronse entre a Facultade de Filoloxía da Universidade de Santiago de Compostela e o MUPEGA baixo a organización de Carmen Mellado Blanco, M^a. Isabel González Rey, M. Carmen Losada Aldrey e Alba Cid Fernández.

Información na páxina web: <http://xornadasfraseoloxia.populr.me/>

2.3.8. Seminario Internacional *Paremiás, una dificultad añadida del alemán*. Universidad Complutense de Madrid. 19.2.18.

Este seminario celebrado na Facultade de Filoloxía da Universidade Complutense de Madrid foi organizado por Julia Sevilla Muñoz e tivo como participantes a Elke Cases do grupo PAREFRAS e a Astrid Schimdhofner da Universidade de de Innsbruck.

Información na páxina web: <https://www.ucm.es/parefas/noticias-1>

2.3.9. Seminario Internacional *Investigación fraseolóxica y paremiológica: métodos y tendencias*. Universidad Complutense de Madrid. 16.2.18.

Este seminario foi organizado por Julia Sevilla Muñoz e Lola Asensio Ferreiro, da Universidade Complutense de Madrid, como formación doutoral en fraseoloxía. Participaron nel investigadores de diferentes universidades como por exemplo Manuel Sevilla Muñoz da Universidade de Murcia, Li Mei Liu da Universidade Tamkang Taipei, Rossana Sidoti da Universidade de Messina e Jesús Portillo Fernández da Universidade de Sevilla.

Información na páxina web: <https://www.ucm.es/parefas/noticias-1>

2.3.10. Colloque international “Phrasèmes en discours”. Universidad de Padua. 4-6.6.18.

O coloquio internacional “Phrasèmes en discours” tivo lugar os días 4, 5 e 6 de xuño na cidade italiana de Padua, na súa respectiva Universidade. Nel participaron especialistas de diversa procedencia como Maria Isabel Gonzalez Rey da Universidade de Santiago de Compostela, Sylviane Granger da Université Catholique de Louvain-La-Neuve, Béatrice Lamiroy da K.U. Leuven, Agnès Tutin da Université Stendhal e Pedro Mogorrón Huerta da Universitat d’Alacant.

Información na páxina web: http://www.dorif.it/eventi/4/padova-Phras%C3%A8mes-en-discours_Argumentaire-Bibliographie.pdf

2.3.11. I Congreso Internacional de Fraseología y Traducción en Hispanoamérica. Universidad Ricardo Palma de Lima. 24-26.09.2018.

Esta primeira edición do “Congreso Internacional de Fraseología y Traducción en Hispanoamérica” tivo lugar na Universidade Ricardo Palma de Lima e contou coa participación de especialistas en fraseoloxía e tradución de diferentes países como Belén López Meirama da Universidade de Santiago de Compostela, Javier Franco Aixelá da Universitat d’Alacant, Miguel Ángel Vega Cernuda da Universidad Complutense de Madrid, Rosario Valdivia Paz-Soldán da Universidad Ricardo Palma de Lima e Pedro Mogorrón Huerta da Universitat d’Alacant.

3. Recursos

3.1. Proxecto de Innovación docente. *Una experiencia de enseñanza y aprendizaje de la Fraseología aplicando el modelo Flipped Classroom. Fraseología y Traducción.*

Autores: Arianna Alesandro, Manuel Sevilla Muñoz, Pablo Zamora, M^a Ángeles Solano Rodríguez, Alba María Gálvez Vidal e Antonia Buendía Alcaraz. Departamento de Traducción e Interpretación da Universidade de Murcia, 2018.

Este proxecto nace co obxectivo de deseñar e producir recursos materiais, concretamente vídeos educativos, para a ensinanza e aprendizaxe da Fraseoloxía empregando como metodoloxía a “Flipped Classroom” ou clase invertida. Ten como soporte a canle de Letras na televisión da Universidade de Murcia (tv.um.es), á cal se accede a través de internet, e como destinatarios alumnado de grao e mestrado do ámbito do saber lingüístico (Lingua Española, Lingüística, Filoloxía, Tradución, Educación etc...).

3.2. Curso online de fraseoloxía para tradutores do inglés ao español e do francés ao español

Autores: Trágora formación. Escuela profesional de traducción e interpretación. <https://www.tragoraformacion.com/>

A academia *Trágora formación. Escuela profesional de traducción e interpretación* ofrece dous cursos online de fraseoloxía para tradutores de inglés e de francés ao español.

Estes cursos constitúen unha introdución á disciplina da fraseoloxía, identificación das unidades fraseolóxicas e comprensión xeral e no contexto de uso. De acordo con isto, o obxectivo é facer un uso correcto das expresións propias das linguas para obter unha lectura natural do texto. Están destinados a estudantes de tradución, tradutores e profesores de linguas que teñan un alto nivel de inglés ou francés e o español como lingua materna. Son impartidos por Nieves Fluets, licenciada en Traducción Editorial pola Universidade de Murcia, autora do ebook *Colocaciones y expresiones idiomáticas*.

3.3. Mistral on Unix (Base de proverbes)

Autores: Ministère de la Culture et de la Communication. http://www2.culture.gouv.fr/public/mistral/proverbe_frACTION=NOUVEAU&USRNAME=nobody&USRPWD=4%24%2534P

Mistral on Unix é unha base de datos que contén e permite consultar un total de 24670 refráns franceses. Para facer unha busca, débese introducir unha palabra clave e a partir dela aparecerán todos os proverbios que a conteñen.

4. Fraseografía espontánea

4.1. Phrasemix

Phrasemix [<https://www.phrasemix.com/collections/the-50-most-important-english-proverbs>] é unha páxina web destinada á divulgación da fraseoloxía da lingua inglesa. Dentro dela, ten lugar un apartado titulado “The 50 most important English proverbs” no que se define “proverb” e se dá unha explicación da utilidade de aprender refráns á hora de aprender unha lingua, neste caso o inglés. A continuación desta breve e sinxela introdución, presenta unha relación de 50 refráns ingleses considerados importantes nesta lingua debido á súa frecuencia de uso. Ademais da simple presentación, estes refráns están acompañados dunha explicación do significado.

4.2. Recull de Dites Populares Catalanes

Iniciada en 1997, a páxina web Recull de Dites Populares Catalanes [<https://www.ditespopulares.cat/default.php>] recolle ditos populares cataláns. En canto á estrutura da páxina, esta presenta os ditos clasificados en varias categorías segundo a súa tipoloxía, sinala tamén varios eixos temáticos e ofrece un buscador co que localizar directamente algún refrán en concreto. Con respecto á clasificación tipolóxica, contén os apartados “Dites/Refrans”, “El que mai podran dir els que parlen en espanyol”, “Embarbussaments”, “Frases fetes”, “Jocs de paraules” e “Palíndroms”. En canto á clasificación temática, amosa os apartados “Animals”, “Calendari”, “Catalunya” “Estacions de l’any”, “Infern”, “Llocs”, “Lluna”, “Menjar”, “Mesos de l’any”, “Octubre”, “Parella”, “Persones”, “Sexe”, “Temps” e “Vi”. Na presentación dos propios ditos, algúns aparecen acompañados cun comentario que explica, en catalán, o seu significado e uso. Finalmente, dende a páxina solicitan colaboración enviando ditos e expresións do entorno familiar, vila ou comarca co obxectivo de dalos a coñecer e así preservalos como ben cultural que son.